

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

**SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS**



FIFTH YEAR

528th MEETING: 29 NOVEMBER 1950

CINQUIEME ANNEE

528ème SEANCE: 29 NOVEMBRE 1950

No. 70

**CONSEIL DE SECURITE
PROCES-VERBAUX OFFICIELS**

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
1. Provisional agenda (S/Agenda 528)	1
2. Adoption of the agenda	1
3. (a) Complaint of armed invasion of Taiwan (Formosa) (<i>continued</i>)	1
(b) Complaint of aggression upon the Republic of Korea (<i>continued</i>)	1

TABLE DES MATIERES

1. Ordre du jour provisoire (S/Agenda 528)	1
2. Adoption de l'ordre du jour	1
3. a) Plainte pour invasion armée de Taïwan (Formose) (<i>suite</i>)	1
b) Plainte pour agression contre la République de Corée (<i>suite</i>)	1

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

FIVE HUNDRED AND TWENTY-EIGHTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 29 November 1950, at 3 p.m.

CINQ CENT VINGT-HUITIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 29 novembre 1950, à 15 heures.

President: Mr. A. BEBLER (Yugoslavia).

Present: The representatives of the following countries: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, India, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

1. Provisional agenda (S/Agenda 528)

1. Adoption of the agenda.
2. (a) Complaint of armed invasion of Taiwan (Formosa).

Cablegram dated 24 August 1950 from the Minister of Foreign Affairs of the Central People's Government of the People's Republic of China addressed to the President of the Security Council (S/1715)

Letter dated 25 August 1950 from the representative of the United States of America, addressed to the Secretary-General, concerning Formosa (S/1716)

- (b) Complaint of aggression upon the Republic of Korea.

2. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

3. (a) Complaint of armed invasion of Taiwan (Formosa) (*continued*)
- (b) Complaint of aggression upon the Republic of Korea (*continued*)

The PRESIDENT (*translated from French*): I invite the representatives of the People's Republic of China and of the Government of South Korea to take seats at the Council table.

Mr. Limb, representative of the Republic of Korea, took a place at the Security Council table.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): It is the established practice that, before the Security Council proceeds to discuss the substance of a question on its agenda, the most important documents received by the Council are read to the meeting. In this particular case I am referring to document S/1918, the cablegram dated 27 November 1950 from the Minister of Foreign Affairs of the Korean People's Republic to the President of the Security Council concerning atrocities committed by

Président: M. A. BEBLER (Yougoslavie).

Présents: Les représentants des pays suivants: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Inde, Norvège, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

1. Ordre du jour provisoire (S/Agenda 528)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. a) Plainte pour invasion armée de Taïwan (Formose).

Câblogramme, en date du 24 août 1950, adressé au Président du Conseil de sécurité, par le Ministre des affaires étrangères du Gouvernement central de la République populaire de Chine (S/1715).

Lettre relative à Formose, en date du 25 août 1950, adressée au Secrétaire général par le représentant des Etats-Unis auprès de l'Organisation des Nations Unies.

- b) Plainte pour agression contre la République de Corée.

2. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

3. a) Plainte pour invasion armée de Taïwan (Formose) (*suite*)
- b) Plainte pour agression contre la République de Corée (*suite*)

Le PRÉSIDENT: J'invite les représentants de la République populaire de Chine et du Gouvernement de la Corée du Sud à prendre place à la table du Conseil.

M. Limb, représentant de la République de Corée, prend place à la table du Conseil.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): L'usage au Conseil de sécurité veut qu'avant d'examiner quant au fond la question inscrite à l'ordre du jour, on donne lecture en séance des plus importants documents reçus par le Conseil. J'ai en vue aujourd'hui le document S/1918, qui reproduit un télégramme en date du 27 novembre 1950 adressé par le Ministre des affaires étrangères de la République démocratique populaire de Corée au Président du Conseil de sécurité et qui a pour objet les atro-

Americains and the followers of Syngman Rhee in Korea.

The cablegram is signed by Pak Hen En. I request that it be read at to-day's meeting of the Security Council.

The PRESIDENT (*translated from French*): Has any member any observations to make on the USSR representative's proposal? Do Members of the Security Council agree to hear the reading of the document to which reference has been made?

I interpret silence as consent. I therefore request the Assistant Secretary-General to read document S/1918.

The Assistant Secretary-General in charge of the Department of Security Council Affairs read document S/1918 as follows:

CABLEGRAM DATED 27 NOVEMBER 1950 FROM THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KOREAN PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL CONCERNING THE COMPLAINT OF AGGRESSION AGAINST THE REPUBLIC OF KOREA

26 November 1950

"I have the honour to make the following statement and ask you to communicate this statement to the Members of the United Nations Security Council for their information.

"The Government of the Korean People's Democratic Republic is in possession of copious information regarding the bestial reprisals committed by the American and Syngman Rhee forces in the regions of North and South Korea occupied by them. Wherever the interventionists and their Korean accomplices tread, the blood of Korean patriots fighting for the freedom and independence of their native country flows in streams. In the territory of South Korea where the troops of the People's Army were formerly located and the territory North of the 38th Parallel now occupied by forces of the American imperialists and the supporters of Syngman Rhee, the American and Syngman Rhee Authorities are liquidating the democratic achievements, rights and freedoms of the people. They are setting up a cruel terrorist régime and throwing into prison, torturing and killing members of the democratic parties and public organizations, and even members of their families, all those who have helped to introduce democratic changes and to establish popular organs of authority, all those who have given the people's committees and the People's Army assistance of any kind. On 29 September in the Sodemun police department in Seoul, a number of American soldiers and Syngman Rhee followers killed several members of the department, cutting off their hands and feet. The corpses were exposed on public view. On 30 September, in Seoul, members of the Syngman Rhee detachment entrusted with the annihilation of communists dragged citizen Lima along the Dzonno Street and then murdered him, on the charge of having worked for an organ of the people's authority. On 1 October, in Seoul, the Syngman Rhee Authorities shot without trial or investigation outside the Sinkhyn Mining Research Institute 19 townspeople accused of sympathy with the communists. This slaughter was conducted under the direction of

cités commises en Corée par les Américains et les gens de Syngman Rhee.

Ce télégramme est signé par M. Pak Hen-en. Je prie de donner lecture de ce télégramme en séance.

Le PRÉSIDENT: Désire-t-on présenter des observations en ce qui concerne la proposition soumise par le représentant de l'Union soviétique? Le Conseil de sécurité est-il d'accord pour entendre la lecture du document dont il s'agit?

Messieurs, j'interprète votre silence comme un assentiment. Je prie donc le Secrétaire général adjoint de nous donner lecture du document S/1918.

Le Secrétaire général adjoint chargé du Département des affaires du Conseil de sécurité donne lecture du document S/1918 qui s'énonce comme suit:

TÉLÉGRAMME, EN DATE DU 27 NOVEMBRE 1950, ADRESSÉ AU PRÉSIDENT DU CONSEIL DE SÉCURITÉ PAR LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE DE CORÉE RELATIF À LA PLAINTÉ POUR AGRESSION CONTRE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE

26 novembre 1950

"J'ai l'honneur de faire la déclaration suivante que je vous demande de bien vouloir communiquer aux membres du Conseil de sécurité des Nations Unies pour leur information:

"Le Gouvernement de la République démocratique populaire de Corée est en possession de nombreux renseignements sur les actes sauvages de répression commis contre la population par les troupes américaines et celles de Syngman Rhee dans les régions de la Corée du Nord et du Sud qu'elles occupent. Partout où passent les interventionnistes et leurs séides coréens le sang des patriotes coréens qui luttent pour la liberté et l'indépendance de leur patrie coule à flots. Sur le territoire de la Corée du Sud où se trouvaient précédemment les troupes de l'armée populaire et sur le territoire situé au nord du 38ème parallèle maintenant occupé par les troupes des impérialistes américains et des partisans de Syngman Rhee, les autorités américaines et celles de Syngman Rhee mettent fin aux conquêtes démocratiques, aux droits et à la liberté du peuple. Elles instaurent un régime de terreur féroce, jettent en prison, torturent et massacrent les membres des partis démocratiques et des organisations publiques et même les membres de leurs familles, tous ceux qui ont participé à l'introduction des réformes démocratiques et à la création des organes du pouvoir populaire, tous ceux qui ont fourni une aide quelconque aux comités populaires et à l'armée populaire. Le 29 septembre, des militaires américains et des partisans de Syngman Rhee ont tué dans la section de police de Sodemun à Séoul plusieurs membres de cette section, après leur avoir coupé les mains et les pieds; les cadavres ont été exposés publiquement. Le 30 septembre à Séoul les membres du détachement des troupes de Syngman Rhee chargé de l'extermination des communistes ont traîné le citoyen Lima dans la rue Dzonno puis l'ont tué sous prétexte qu'il avait travaillé pour un des organes du pouvoir populaire. Le 1er octobre à Séoul, dans la cour de l'Institut de recherches minières de Sinkhyn, les autorités de Syngman Rhee ont fusillé

American counter-intelligence officers. On 2 October, 8 townspeople who were relatives of members of the Labour Party, including a 60-year-old woman whose son is a member of the Labour Party, were shot at the same place. On 1 October, at Chunsindon, E Un Cher was murdered after barbarous torture on the charge of having been Chairman of the Chunsindon People's Committee and on the charge of having helped to introduce the land reform. On 2 October some 30 citizens of Seoul were shot on the banks of the Hangan River for having belonged to a trade union under the influence of the Labour Party. Some 20 young people were shot outside the Seoul Court of Justice for having joined the Union of Democratic Youth. On 5 October Syngman Rhee supporters dragged a 30-year-old man tied to an automobile along the Iljitsiro Street in Seoul, announcing that they would deal similarly with anyone who sympathized with the communists. On 20 October in Chunchon Syngman Rhee supporters cut off the hands of a 9-year-old boy because he had previously welcomed the People's Army with a republican flag. On 20 October, at Sangju, a 62-year-old woman was killed because her son was a member of the Labour Party. Before her death she was shut up in a shed without food for several days. On 22 October, in eastern Pyongan, the Americans shot 16 workers of a factory of agricultural machinery accused of sympathy with the People's Army. American soldiers together with the Syngman Rhee Authorities are carrying out mass executions of members of the local organs of the people's authority, members of the Labour Party and other democratic parties and public bodies. Contrary to the generally recognized principles of law they are even persecuting completely innocent members of their families including women, old men and children. Thus in Pyongan, for example, the Americans and the Syngman Rhee Authorities have shot more than 7,000 persons, more than 2,700 in Haeju, more than 1,400 in Deren, more than 1,000 in Sonnym, more than 1,200 in Sunchon, more than 700 in Kechen, more than 900 in Anju, more than 800 in Tendyu, and about 1,400 in Senchen and Paekchon. In the localities occupied by the American Authorities, American soldiers are violating and torturing Korean women: On 29 September, in Sinchon (Seoul), seven American soldiers raped the Korean woman Tsoi. American troops in Pyongyang arrested over 1,000 women belonging to the families of members of the Labour Party and women workers belonging to people's committees, subjecting them to barbarous torture and shooting them after having raped them. In Sonchen, Americans and Syngman Rhee followers brutally tortured an eighteen-year-old girl because her brother was a member of the Labour Party. They cut off her nose and breasts and then killed her. In a village ten kilometres from Auchen, American soldiers raped a woman who had given birth to a child a week earlier. In all the towns of North and South Korea where there are considerable numbers of American troops, the American and Syngman Rhee Authorities are organizing so-called detachments for servicing American soldiers, and for that purpose are recruiting women between the ages of fifteen and thirty-five. These detachments are, in fact, organizing prostitution. The American and Syngman Rhee troops not only put to death innocent citizens, but also pillage their property. On 29 September American troops and soldiers of the Syngman Rhee Army entered the house of the Chairman of the "Buk A Hendon" Women's

sans jugement ni enquête dix-neuf personnes de la ville accusées de sympathie pour les communistes. Cette exécution s'est effectuée sous la direction d'officiers américains du service de contre-espionnage. Au même endroit, le 2 octobre, on a fusillé huit personnes appartenant aux familles de membres du parti du travail, notamment une sexagénaire dont le fils est membre du parti du travail. Le 1er octobre à Chunsindon, après de cruels tortures, E Un Cher a été tué pour avoir été président du Comité populaire de Chunsindon et pour avoir participé à l'introduction de la réforme agraire. Le 2 octobre, une trentaine d'habitants de Séoul, qui étaient accusés d'avoir appartenu à un syndicat placé sous l'influence du parti du travail, ont été fusillés au bord du Hangan. Dans la cour du Tribunal de Séoul une vingtaine de jeunes gens ont été fusillés pour avoir adhéré à l'Union de la jeunesse démocratique. Le 5 octobre, à Séoul, des partisans de Syngman Rhee ont traîné dans la rue Iljitsiro un homme de 30 ans qu'ils avaient attaché à une automobile et ont informé la population qu'ils traiteraient de la même manière tous les sympathisants communistes. Le 20 octobre à Chunchon les partisans de Syngman Rhee ont coupé les mains d'un garçon de 9 ans parce qu'il avait accueilli l'armée populaire en brandissant un drapeau républicain. Le 20 octobre à Sangju une femme de 62 ans a été exécutée parce que son fils était membre du parti du travail; avant son exécution elle a été enfermée dans une grange pendant plusieurs jours sans recevoir de nourriture. Le 22 octobre, dans l'est de Pyongan, les Américains ont fusillé seize ouvriers d'une usine de machines agricoles, accusés de sympathie pour l'armée populaire. Les militaires américains et les autorités établies par Syngman Rhee procèdent à des exécutions en masse de membres d'organes locaux du pouvoir populaire, de membres du parti du travail et d'autres partis démocratiques ainsi que de membres des organisations publiques. Violant les principes de droit universellement reconnus, ils persécutent même les membres de leurs familles absolument innocents, y compris les femmes, les vieillards et les enfants. C'est ainsi que les autorités américaines et les autorités établies par Syngman Rhee ont exécuté plus de 7.000 personnes à Pyongan, plus de 2.700 à Haeju, plus de 1.400 à Deren, plus de 1.000 à Sonnym, plus de 1.200 à Sunchon, plus de 700 à Kechen, plus de 900 à Anju, plus de 800 à Tendyu et environ 1.400 à Senchen et à Paekchon. Dans les localités occupées par les autorités américaines, les militaires américains violent et torturent les femmes coréennes. Le 29 septembre à Sinchon (Séoul) sept soldats américains ont violé la citoyenne Tsoï. Les militaires américains ont arrêté à Pyongyang plus de 1.000 femmes appartenant aux familles de membres du parti du travail et de travailleurs des comités populaires. Ils les ont soumises à des tortures barbares et les ont exécutées après les avoir violées. A Sonchen les Américains et les partisans de Syngman Rhee ont traité abominablement une jeune fille de 18 ans parce que son frère était membre du parti du travail; ils lui ont coupé le nez et les seins et l'ont tuée. Dans un village qui se trouve à 10 kilomètres de Aunchon, les soldats américains ont violé une femme qui avait accouché une semaine auparavant. Dans toutes les villes de la Corée du Nord et de la Corée du Sud où les troupes américaines se trouvent en nombre important, les autorités américaines et les autorités de Syngman Rhee organisent des détachements "pour le service des soldats américains" et recrutent à cette fin des

Union at Seoul, beat up and turned out a seventy-year-old woman who was in charge of the house, seized all the property and burned the house. In Hedyu, Sariwon and Hutidyu, under the pretext of searching for soldiers of the People's Army in hiding, the Americans and the Syngman Rhee followers searched the houses of the population and pillaged them. Information received from the districts which were temporarily occupied by American and Syngman Rhee troops and were then liberated by the People's Army provides even more irrefutable proof of the inhuman atrocities perpetrated by invaders and the Syngman Rhee traitors. Thus, during the short period of the occupation of Hechen, the American and Syngman Rhee troops have arrested and barbarously put to death over 800 members of the Democratic Hichen Women's Union Pak Chun Hoa and the teacher of the secondary school Tsoi Hi Gan. Over 50 inhabitants of villages in the Hichen district were put to death. The beheaded corpses of the murdered persons were laid along the road and hanged in trees, in order to terrorize the population. In the town of Chongsan Pajyane, Syngman Rhee soldiers, travelling by car fired indiscriminately at any inhabitants who passed them in the streets, and thus at Chongsan in a period of a few days over 900 peaceful inhabitants were killed by the Syngman Rhee troops. In Chongsan, 6 soldiers of the Syngman Rhee Army raped the housewife Kim, threatening her with a revolver and then killed her. American soldiers in Hichen raped a seventeen-year-old high school pupil threatening her with a gun. In a village ten kilometres from Kechen, American soldiers forced their way into a house occupied by a fifty-five-year-old woman and her sick daughter-in-law, and raped them. The plundering of the population by the American and Syngman Rhee troops was especially extensive during their withdrawal from the territory that they had occupied temporarily. In Kudzyan and the surrounding villages, they seized from the peasants all their domestic animals and food stores. There have been many cases of the plundering of the population in other places where American and Syngman Rhee troops had passed.

"In order to conceal the atrocities committed by American and Syngman Rhee troops in Korea and to mislead world public opinion, the American imperialists forced the United Nations Commission on Korea, which is an obedient tool of aggression in the hands of the American imperialists, to sign and submit a number of reports on the alleged atrocities committed by the Korean People's Army in the territory North of the 38th Parallel. These reports of the United Nations Commission on Korea, drawn up at the dictation of the American intelligence service, which has become a master in provocation, are mendacious from beginning to end. The provocations of the American imperialists cannot deceive either the Korean people or world public opinion. The war has taught our people many things.

femmes de 15 à 35 ans; ces détachements sont en fait destinés à la prostitution. Les troupes américaines et celles de Syngman Rhee ne se contentent pas de mettre à mort des innocents mais ils pillent leurs biens. Le 29 septembre, des militaires américains et des soldats de l'armée de Syngman Rhee ont pénétré dans la maison de Buk A Hendon, Président de l'Union des femmes à Séoul, ont battu et chassé une vieille femme âgée de 70 ans qui gardait la maison, se sont emparés de tous les biens et ont brûlé la maison. A Hedyu, Sariwon et Hutidyu, sous prétexte que des militaires de l'armée populaire s'y dissimulaient, les Américains et les partisans de Syngman Rhee ont fouillé les maisons de la population et se sont livrés au pillage. Les informations parvenues des régions qui ont été temporairement occupées par les troupes américaines et celles de Syngman Rhee et libérées ensuite par l'armée populaire témoignent d'une façon encore plus irréfutable des atrocités inhumaines commises par les interventionnistes et les traîtres de Syngman Rhee. C'est ainsi que pendant le peu de temps qu'a duré l'occupation de Hechen les troupes américaines et celles de Syngman Rhee ont arrêté et massacré d'une façon barbare plus de 800 membres de l'Union démocratique des femmes de Hechen Pak Chun Hoa et le maître de l'école secondaire Tsoi-Hi Gan. Plus de cinquante personnes ont été tuées dans les villages situés aux environs de Hechen. Les cadavres décapités ont été déposés le long de la route et pendus aux arbres afin de terroriser la population. Dans la ville de Chongsan-Pajyane les soldats de Syngman Rhee, circulant en automobile, ont tiré au hasard sur les habitants de la ville qu'ils rencontraient dans la rue; en quelques jours les partisans de Syngman Rhee ont tué à Chongsan plus de 900 habitants pacifiques. A Chongsan six soldats de Syngman Rhee ont violé la ménagère Kim sous la menace d'un revolver, puis l'ont tuée. A Hichen des soldats américains, sous la menace d'une arme, ont violé une élève de l'école secondaire des filles, âgée de 17 ans. Dans un village situé à 10 kilomètres de Kechen, des soldats américains ont pénétré dans une maison où se trouvaient une femme âgée de 55 ans et sa belle-fille malade, et les ont violées. Le pillage de la population par les troupes américaines et celles de Syngman Rhee a pris des proportions particulièrement considérables lorsqu'elles se sont retirées des territoires temporairement occupés. A Kudzyan et dans les villages environnants, elles ont enlevé aux paysans tout leur bétail ainsi que leurs réserves de produits alimentaires. De nombreux cas de pillage des habitants se sont également produits dans d'autres endroits où ont passé les troupes américaines et celles de Syngman Rhee.

"Afin de dissimuler les atrocités commises en Corée par les troupes américaines et celles de Syngman Rhee et d'induire en erreur l'opinion publique mondiale, les impérialistes américains ont obligé la Commission des Nations Unies pour la Corée, instrument d'agression docile aux mains des impérialistes américains, à signer et à présenter une série de rapports sur les prétendues atrocités commises par l'armée populaire coréenne dans les territoires situés au nord du 38ème parallèle. Ces rapports de la Commission des Nations Unies pour la Corée, rédigés sous la dictée du service de renseignements américains, passé maître en matière de provocation, sont mensongers du commencement à la fin. Les provocations des impérialistes américains ne tromperont ni le peuple coréen ni l'opinion mondiale. La

It has clearly shown them who are their friends and who their enemies. The war has shown the inflexible desire of the Korean people for freedom and independence and their hatred of foreign interventionists. The war has shown that the Korean people fully support the People's Democratic Republic of Korea and the People's Army, which is the child of the Korean people. The Korean people know that the Korean People's Army consists of their own sons and daughters, who are defending the freedom and independence of the Korean people against foreign aggressors and their lackeys. The Korean people is now convinced that the American imperialists and the traitorous Syngman Rhee clique are prepared to commit any crime in order to make an obedient tool of the Korean people for carrying out the plans of American imperialism.

"The Government of the People's Democratic Republic of Korea, which expresses the will of the Korean people, again protests energetically against the above-mentioned atrocities of the American and Syngman Rhee troops in Korea, which constitute a flagrant violation of the rules of international law and human morality and proclaims that the responsibility for those atrocities lies entirely with the Government of the United States of America, as the organizer and interventionist in Korea. The Government of the People's Democratic Republic of Korea again insists that the United Nations, whose flag is being used blasphemously to mask American aggression in Korea, should take the necessary measures to put an end to such atrocities by American armed forces in Korea.

*"(Signed) PAK HEN EN
Minister of Foreign Affairs of the People's
Democratic Republic of Korea"*

Mr. LIMB (Republic of Korea): The immediate past history of the war in Korea is known to all. The Security Council has acted promptly and vigorously for the sake of justice and humanity when on 25 June a wanton, unprovoked aggression was suddenly unleashed by the communists against the Republic of Korea. Fifty-three of the fifty-nine Member States of the United Nations quickly responded to Korea's call for help. The United Nations forces are now beating back the invaders under the inspiring leadership of the Commander-in-Chief of the United Nations Forces, General Douglas MacArthur.

A reunited Korea was in sight. The order of the United Nations to restore peace and security throughout Korea was on the verge of fulfilment. Then, again suddenly, the Chinese Communist Army, without provocation, without justification, wantonly invaded the soil of Korea. This massive Chinese Communist Army, supplied with weapons of every description, chiefly from the arsenals of the international communist heartland, was driven into this savage warfare against Korea, a friendly neighbour. Shells and bullets of this Chinese Communist Army are at this very moment killing the men of the United Nations and the civilian population of my country. This is a plain, unwarranted aggression.

I point my finger at these representatives of the Chinese communist régime, and I ask: Why do they

guerre a appris beaucoup de choses à notre peuple. Elle lui a indiqué clairement quels sont ses amis et ses ennemis. La guerre a montré que le peuple coréen est résolu à obtenir sa liberté et son indépendance et qu'il hait les interventionnistes étrangers. La guerre a démontré que le peuple coréen donne tout son appui à la République démocratique populaire de Corée et à l'armée populaire qui est l'enfant du peuple coréen. Le peuple coréen sait que l'armée populaire coréenne est composée de ses propres fils et filles qui défendent la liberté et l'indépendance du peuple coréen contre les envahisseurs étrangers et leurs séides. Le peuple coréen s'est rendu compte que les impérialistes américains et la clique des traîtres de Syngman Rhee sont prêts à commettre n'importe quel crime pour transformer le peuple coréen en un instrument servile destiné à permettre aux impérialistes américains de réaliser leurs plans.

"Le Gouvernement de la République démocratique populaire de Corée, exprimant la volonté du peuple coréen, proteste à nouveau énergiquement contre les atrocités précitées que commettent en Corée les forces américaines et celles de Syngman Rhee en violation flagrante des règles du droit des gens et de la morale humaine et il déclare que la responsabilité de ces atrocités incombe pleinement au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en tant qu'organisateur et interventionniste en Corée. Le Gouvernement de la République démocratique populaire de Corée insiste à nouveau pour que l'Organisation des Nations Unies, dont le drapeau est utilisé de manière sacrilège pour masquer l'agression américaine en Corée, adopte les mesures qui s'imposent afin de mettre fin aux atrocités que les forces armées américaines commettent en Corée.

*"(Signé) PAK HEN-EN
Ministre des affaires étrangères
de la République démocratique populaire de Corée"*

M. LIMB (République de Corée) (*traduit de l'anglais*): L'histoire récente de la guerre de Corée est bien connue de tous. Ce Conseil même a agi promptement et énergiquement au nom de la justice et de l'humanité lorsque, le 25 juin, les communistes ont commis contre la République de Corée une agression gratuite, cruelle et non provoquée. Cinquante-trois des cinquante-neuf Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ont promptement répondu à l'appel que leur a adressé la Corée. Sous le commandement exaltant du Commandant en chef des forces des Nations Unies, le général Douglas MacArthur, les forces des Nations Unies ont repoussé l'envahisseur.

La création d'une Corée unifiée apparaissait prochaine. L'ordre donné par les Nations Unies de rétablir la paix et la sécurité en Corée était sur le point d'être exécuté. C'est alors que, soudainement, l'armée communiste chinoise, sans provocation et sans justification, a envahi sauvagement le territoire de la Corée. Une puissante armée communiste chinoise, équipée d'armes de toutes sortes provenant principalement des arsenaux du pays du communisme international, a été jetée dans une guerre sauvage contre la Corée, amie et voisine de la Chine. Les obus et les balles de cette armée communiste tuent en ce moment même les soldats des Nations Unies et la population civile de mon pays. Il s'agit là d'une agression véritable, d'une agression injustifiée.

Je m'adresse aux représentants du régime communiste chinois ici présents et je leur demande: Comment

come here with unclean hands? I ask again: Why does this group come here with hands dripping with blood — the blood of the United Nations troops, the blood of the Korean people?

At this very hour, in northern Korea, the Chinese communist invaders are killing Australians. They are killing Americans. They are killing Englishmen. They are killing Filipinos. They are killing Canadians. They are killing Netherlands. They are killing Scotsmen. They are killing Irishmen. They are killing Thailanders. They are killing New Zealanders. They are killing Frenchmen. They are killing Turks. They are killing Koreans. The Chinese Communists are killing the military personnel of many other countries of the United Nations who are fighting unprovoked lawless aggression in Korea.

Does history afford another instance to match this grossest international crime? It does not, so far as my search of history can prove.

The tragic aspect of it all is this: During the scores of centuries in which Korea and China have existed as neighbours, the Korean people have never committed a solitary act of aggression against the Chinese people. The Korean people have no enmity towards the Chinese people, even today. The Korean people know — and they know at first hand, from the Chinese prisoners of war — that the Chinese people are the dupes and pawns of the masters of international communism in Moscow, just as the people of North Korea were. The officials of the Chinese Communists are but puppets and slaves of these masters. Chinese soldiers have not willingly gone into battle against United Nations forces: they have been forced into battle by those masters.

The very fact that, while the friendship between the peoples of China and Korea is still deep, the communist oppressors are attacking the Korean people proves that the communists are not the leaders of the Chinese people: they are only usurpers of those people and their rights. The communists were fighting the Nationalists at the same time the Nationalists were fighting the Japanese. Thus, the Chinese Communists were, in fact, allies of the Japanese. The Nationalists chased out the Japanese. Now the communists are trying to take the credit.

After having witnessed the ruin, the devastation, the blood, the carnage which communist aggression has visited upon my country, I marvel at the great honours, bordering upon reverence and adoration, at all the pomp and splendour which the representatives of those communists are receiving from some of the delegations here. I believe in diplomatic amenities when they are fair and equal for all — friend or foe. I cannot see, however, why the men whose soldiers are right now killing our own sons and brothers should be made heroes in the eyes of the world, with such great fanfare and chatter. Since when have Chou En-lai's insolent cablegrams become binding orders and instructions to this august body, to be carried out in servility and awe?

Your desire for world peace is evidenced by the mere presence here of this representation of the Chinese

pouvez-vous venir ici les mains souillées du sang des soldats des Nations Unies et du peuple coréen?

A cette heure même, en Corée du Nord, les envahisseurs communistes chinois tuent des Australiens; ils tuent des Américains; ils tuent des Anglais; ils tuent des Philippins; ils tuent des Canadiens; ils tuent des Néerlandais; ils tuent des Écossais; ils tuent des Irlandais; ils tuent des Thaïlandais; ils tuent des Néo-Zélandais; ils tuent des Français; ils tuent des Turcs; ils tuent des Coréens. Les communistes chinois tuent les soldats de bien d'autres Etats Membres des Nations Unies qui combattent leur agression illégitime et non provoquée contre la Corée.

L'histoire offre-t-elle un autre exemple aussi flagrant de crime international? Je ne le crois pas, pour autant que mon étude de l'histoire le montre.

L'aspect tragique de cette situation est le suivant: pendant les nombreux siècles au cours desquels la Corée et la Chine ont existé comme voisins, le peuple coréen n'a jamais commis un seul acte d'agression contre le peuple chinois. Même aujourd'hui, le peuple coréen ne nourrit pas la moindre inimitié envers le peuple chinois. Le peuple coréen sait — et il le sait fort bien, puisqu'il l'a appris de prisonniers de guerre chinois — que le peuple chinois, tout comme le peuple de la Corée du Nord, est un jouet et un pion entre les mains des maîtres moscovites du communisme international. Les dirigeants des communistes chinois ne sont que des fantoches et des esclaves aux mains de ces maîtres. Les soldats chinois ne sont pas entrés volontairement dans la bataille contre les forces des Nations Unies: ils y ont été obligés par ces maîtres.

Le seul fait que, malgré l'amitié profonde qui existe toujours entre les Chinois et les Coréens, les oppresseurs communistes attaquent le peuple coréen prouve que les communistes ne sont pas les dirigeants du peuple chinois: ils se sont illégalement imposés au peuple chinois et lui ont usurpé ses droits. Les communistes combattaient les nationalistes au moment même où les nationalistes luttèrent contre les Japonais. Ainsi, les communistes chinois ont été les alliés des Japonais. Les nationalistes ont chassé les Japonais hors de Chine. Maintenant les communistes cherchent à s'attribuer le crédit de cette action.

Après avoir été le témoin des ruines, des dévastations, des morts et des carnages que l'agression communiste a commis dans mon pays, je suis stupéfait de constater les honneurs, confinant presque à la vénération et l'adoration, que les représentants de ces communistes reçoivent, avec pompe et splendeur, de certaines délégations. Je crois aux courtoisies diplomatiques, lorsqu'elles sont accordées également à tous, amis ou ennemis. Je ne peux pas comprendre, néanmoins, pourquoi les hommes dont les soldats tuent actuellement nos fils et nos frères devraient être représentés comme des héros à la face du monde, avec tant d'éclat et de fanfares. Depuis quand les insolents télégrammes de Chou En-lai sont-ils devenus, pour cet auguste organe, des ordres impératifs et des instructions qu'il doit respecter avec crainte et servilité?

La présence même à ce Conseil des communistes chinois prouve votre désir de voir régner la paix dans le

Communists. Your desire for fairness and decency in international relations is further evidenced by your invitation which brought this group over from Peking. Your willingness to listen to these people, to hear their alleged complaints with forbearance, is even an added acknowledgment of how far the society of civilized nations will go to give new hope for peace to mankind. But I beg of the Security Council once more to recall the immediate past. None of these desires, none of this willingness which I have just mentioned has ever found lodging in the hearts or minds of the international communists.

The "mission" they sent into Korea without warning was an overpowering army, trained, equipped and directed by their alien masters. There was no fairness or decency attached to that "mission". It came with planes, tanks and guns. It burns, it loots, it destroys, it kills. Callous brutality and atrocious ill-treatment of the civilian population and prisoners of war are its ethics.

How many United Nations captives are being held today in Manchuria? Nobody knows. We can only pray to God that starvation and unattended illness may not be too rampant.

The rows of white crosses above which flies the blue flag of the United Nations are mute evidence of communist diplomacy. The pawns of the Communists, the Chinese soldiers, compelled to fight on Korean soil, are increasing those white crosses right now while I am speaking.

I charge the Chinese communist régime with criminal, wilful, wanton, unprovoked aggression upon the Republic of Korea.

I charge it with endangering the peace of the world.

I charge it with inviting the cataclysmic disaster upon all mankind by its insane, immoral and monstrous conduct.

I demand that the Chinese communist régime withdraw its troops from Korea forthwith.

I demand that it release the military and civilian prisoners of war.

The Chinese communist régime knows that it need have no fear of an invasion of its territory by Korean troops or by United Nations forces. It knows full well that even this assurance is unnecessary to the great Chinese people.

Peace in the Orient and peace in the world are indivisible today. But they are also unattainable unless Communism halts its mad march of world conquest. It must be made to halt. This is the stern reality and warning of the hour.

Korea will never molest any of its neighbours. At the same time, it will never yield even one inch of its

monde. Votre invitation, qui a permis à cette délégation de venir de Pékin, prouve encore votre désir d'équité et d'honnêteté dans les relations internationales. Le fait que vous soyez disposé à écouter ces personnes et à les entendre avec patience formuler ce qu'elles qualifient de plaintes est même une preuve supplémentaire des avances que la société des nations civilisées est prête à faire pour rendre à l'humanité l'espoir de la paix. Toutefois, je prie le Conseil de sécurité, une fois encore, de se rappeler le passé immédiat. Ces désirs, cette bonne volonté dont je viens de parler n'ont jamais trouvé d'écho dans les cœurs ni dans les esprits des communistes internationaux.

La "mission" qu'ils ont envoyée à l'improviste en Corée était une armée extrêmement puissante, entraînée, équipée et dirigée par leurs maîtres étrangers. Il n'était pas question de loyauté ou de décence à propos de cette "mission". Elle est arrivée avec des avions, des chars de combat et des canons. Elle brûle, elle pille, elle détruit, elle tue. Il est conforme à sa moralité de commettre des actes horribles de brutalité, de traiter de manière atroce la population civile et les prisonniers de guerre.

Combien de prisonniers des Nations Unies sont détenus actuellement en Mandchourie? Nul ne le sait. Nous ne pouvons que demander à Dieu que la famine et la maladie qu'aucun soin ne vient soulager ne les frapperont pas trop cruellement.

Les longues files de croix blanches sur lesquelles flotte le drapeau azuré des Nations Unies constituent une preuve muette de la diplomatie communiste. A l'heure actuelle, au moment où je parle, ceux qui sont de simples pions entre les mains des communistes, c'est-à-dire les soldats chinois qui se voient forcés de combattre sur le sol coréen, sont en train d'accroître le nombre de ces croix blanches.

J'accuse le régime communiste chinois de s'être rendu coupable d'une agression criminelle, délibérée, gratuite et non provoquée contre la République de Corée.

Je l'accuse de mettre en danger la paix universelle.

Je l'accuse d'inviter, par son attitude folle, immorale et monstrueuse, un désastre de caractère cosmique à s'abattre sur l'humanité.

J'exige que le régime communiste chinois retire immédiatement ses troupes de Corée.

J'exige qu'il remette en liberté les prisonniers de guerre et les civils faits prisonniers au cours de la guerre.

Le régime communiste chinois sait qu'il n'a pas à craindre une invasion de son territoire par les troupes coréennes ou par les forces des Nations Unies. Il sait fort bien que cette assurance même n'est pas nécessaire au grand peuple chinois.

Aujourd'hui, la paix en Orient et la paix dans le monde entier sont indivisibles. Mais on ne saurait attendre cette paix si le communisme ne s'arrête pas dans sa marche folle vers la domination mondiale. Il faut le forcer à s'arrêter. Voilà la grave réalité; voilà l'avertissement qu'il faut lancer en cette heure.

La Corée ne molesterá jamais aucun de ses voisins. Mais aussi, elle ne cédera pas un pouce de son territoire

sacred territory to anyone or any group for any purpose whatsoever. I repeat, it will never yield even one inch of its sacred territory to anyone or any group for any purpose whatsoever. My people are determined to defend our land against any aggressor with all the ferocity, resourcefulness and man-power to the very last. For we have seen and we know that right always triumphs ultimately.

Mr. Wu Hsiu-chuan, representative of the Central People's Government of the People's Republic of China, took a place at the Council table.

Mr. TSIANG (China): Yesterday afternoon [527th meeting] this Council heard one of the strangest statements in its existence. I saw in that statement nothing Chinese whatever. Until yesterday afternoon I had not thought it possible for any Chinese, even a communist Chinese, to allow himself to be led around by his nose to do the bidding of his master.

Yesterday afternoon's statement was, in the first place, a concentrated attack on what the speaker called the "imperialism of the United States". Imperialism is a very complex phenomenon. I do not think we need to go into all the complexities. I think it is better for us to confine ourselves to such simple facts as can be found in the elementary school textbooks. I say that because unless we keep a firm grasp of the elementary facts of history, we shall get lost in this maze of propaganda here.

The relations between my country and the United States began informally about 167 years ago, when clipper ships from the New England coast visited Canton. Formal relations began in 1844 with the Treaty of Wang-Hea. Therefore, the American people and the United States Government have been at work in China for 167 and 106 years respectively. And yet, this so-called great imperialist country, after such a long period of time, has no imperialist fruit to show to the world.

Any elementary school textbook will show you that the United States has not held and does not hold a single square inch of Chinese territory; any school textbook will show you that the United States does not control a port or even half a port in any part of China. The elementary school textbooks can also tell you that the United States Government and the American people do not own or control a single railway, or half a railway, or a single mine, be it a coal mine, iron mine or gold mine in any part of China on the mainland or on the island of Formosa.

That, certainly, is a strange result after more than a century of imperialistic efforts. That could only be due to the laziness or the stupidity or the inefficiency of the American people. I wish that more peoples of the world showed such stupidity, such inefficiency, such neglect of their business.

In the statement we heard yesterday, a great deal was said about American imperialist designs against

sacré à qui que ce soit, à quelque groupe que ce soit, pour quelque raison que ce soit. Je le répète: elle ne cédera pas un pouce de son territoire sacré à qui que ce soit, à quelque groupe que ce soit, pour quelque raison que ce soit. Mon peuple est décidé à défendre notre pays contre tout agresseur de toute sa colère, de toute son intelligence, de toutes ses ressources humaines jusqu'au dernier Coréen. Nous avons vu, en effet, et nous savons aussi, que le droit finit toujours par triompher.

M. Wu Hsiu-chuan, représentant du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, prend place à la table du Conseil.

M. TSIANG (Chine) (*traduit de l'anglais*): Le Conseil de sécurité a entendu hier après-midi [527ème séance] l'une des plus étranges déclarations qui lui ait été encore donné d'entendre. Dans cette déclaration, je n'ai trouvé absolument rien de chinois. Jusqu'à hier après-midi, je n'avais pas cru possible qu'un Chinois, même un Chinois communiste, pût se laisser mener par le bout du nez pour faire ce que lui ordonnait son maître.

La déclaration qui a été faite hier après-midi a été tout d'abord une violente attaque contre ce que l'orateur a appelé "l'impérialisme des Etats-Unis". L'impérialisme est un phénomène extrêmement complexe. Je ne pense pas que nous devions nous occuper de tous ses aspects complexes. Il vaudrait mieux, à mon avis, que nous nous en tenions à des faits simples tels que l'on en peut trouver dans tous les manuels scolaires élémentaires. Si je dis cela, c'est parce que nous nous perdons ici dans le labyrinthe de la propagande si nous ne nous appuyons pas fermement sur les faits élémentaires de l'histoire.

Les relations entre mon pays et les Etats-Unis ont commencé de manière officieuse, il y a environ 167 ans, quand de grands voiliers de la côte de la Nouvelle-Angleterre se sont rendus à Canton. Les relations officielles ont commencé en 1844, avec le Traité de Wang-Hea. Donc, le Gouvernement et le peuple américains ont travaillé en Chine depuis cent soixante-sept ans dans un cas, depuis cent six ans dans l'autre. Et pourtant, ce pays qui, prétend-on, est un grand pays impérialiste, ne peut produire, après un délai aussi long, aucun fruit de son impérialisme.

Tout manuel scolaire élémentaire vous dira que les Etats-Unis n'occupent et n'ont jamais occupé un seul centimètre carré du territoire chinois; tout manuel scolaire vous dira que les Etats-Unis n'administrent pas un seul port, pas la moitié d'un port où que ce soit en Chine. Les manuels scolaires primaires vous diront également que ni le Gouvernement ni le peuple des Etats-Unis ne possèdent ou ne régissent une seule ligne de chemin de fer ou même la moitié d'une ligne de chemin de fer, une seule mine, que ce soit de charbon, de fer ou d'or où que ce soit en Chine, sur le continent asiatique ou dans l'île de Formose.

C'est là certes un curieux résultat après plus d'un siècle d'efforts impérialistes. Ce ne peut être dû qu'à la paresse, à la sottise ou à l'inefficacité du peuple américain. Je souhaiterais que d'autres peuples du monde fassent preuve de cette sottise, de cette inefficacité, de cette négligence de leurs affaires.

Hier, on a beaucoup parlé des desseins impérialistes des Etats-Unis contre Taïwan. Chacun sait qu'il n'y a

the island of Taiwan. Everybody knows that there are today no military forces of the United States on that island. The Government of the United States has not asked for the right to obtain any air, naval or military base on the island of Taiwan. The Government of the United States has not asked my government for any special economic or political privileges. If, by some strange and tragic disaster of nature, Taiwan should come to be totally submerged, the United States Government and the American people would together suffer a loss of property somewhere in the neighbourhood of a few million dollars. That, again, is a very strange result of this awful imperialism that has been described to us yesterday afternoon.

The United States Government has sent the Seventh Fleet to the Straits of Taiwan. The presence of that fleet had the consent of my government, the only legitimate government in China.

Those are the results of the so-called United States imperialism; that is also what you will find in any elementary school textbook. I now wish to say that that result cannot be due to lack of opportunity. We do not have to go far back in history; we only need to refresh our memories in regard to events that took place during the Second World War. Before giving aid to China in fighting Japan, the United States Government could have demanded certain conditions from my Government, but in point of fact it demanded no conditions whatever. That policy of the United States Government was in strange contrast to the policy of the Government of the Soviet Union. Before the Government of the USSR agreed to enter the war against Japan, China had to yield to the Soviet Union the naval port of Port Arthur for the use of the Soviet fleet, together with special privileges in the commercial port of Dairen, and half control of the trunk railways of Manchuria.

No, the United States Government asked nothing of China for the great aid that it gave us during the Second World War. After the war, the Americans said good-bye to us, they left China and took nothing away from my country. That, again, was in strange contrast to the conduct of the Soviet Army in Manchuria. The Soviet Army, after occupation of Manchuria, took away from those provinces of China huge quantities of machinery, estimated by the Pawley Mission to be worth about 800 million dollars, but estimated by my government to be worth two thousand million dollars.

In addition to the removal of Chinese machinery from Manchuria, the Soviet Army of occupation demanded from my government that we should agree to set up joint companies for the exploitation of the natural resources of Manchuria, joint on the basis of 50 per cent for the Soviet Union and 50 per cent for China. The American forces which came to help us during the war did nothing of the kind. That again is a very strange contrast.

I have told you facts which could be found in elementary school text-books, relating to the so-called imperialism of the United States. I wish to give some elementary school text-book facts in regard to the imperialism of

pas de forces armées des Etats-Unis sur cette île. Le Gouvernement des Etats-Unis n'a pas demandé à disposer de bases aériennes, navales ou militaires sur cette île. Il n'a demandé à mon gouvernement aucun privilège économique ou politique spécial. Si l'île de Taiwan se trouvait aujourd'hui entièrement submergée par un étrange et tragique caprice de la nature, le Gouvernement et le peuple des Etats-Unis subiraient ensemble, dans leurs biens, une perte de quelques millions de dollars. C'est là également un curieux résultat de ce terrible impérialisme que l'on nous a décrit hier après-midi.

Le Gouvernement des Etats-Unis a envoyé la 7ème escadre dans le détroit de Taiwan. Sa présence a été acceptée par mon gouvernement, qui est le seul gouvernement légal en Chine.

Tels sont les résultats du prétendu impérialisme américain; les faits que j'ai cités sont relatés dans n'importe quel manuel scolaire élémentaire. Je tiens maintenant à préciser que ce résultat ne peut pas être dû à un manque de possibilités. Il n'est pas nécessaire de remonter bien loin dans l'histoire; il nous suffit de rafraîchir notre mémoire et de nous rappeler les événements qui ont eu lieu pendant la guerre. Avant d'aider la Chine en combattant contre le Japon pendant la guerre, le Gouvernement des Etats-Unis aurait pu poser certaines conditions à mon gouvernement; mais en fait il n'a rien demandé. Cette politique du Gouvernement des Etats-Unis différerait étrangement de celle du Gouvernement de l'Union soviétique. Avant que ce gouvernement eût décidé d'entrer en guerre contre le Japon, il a fallu que la Chine cédât le port de Port-Arthur à l'Union soviétique afin que la flotte russe pût l'utiliser, accordât à ce pays des privilèges spéciaux dans le port commercial de Dairen et acceptât de partager le contrôle des principales voies ferrées de la Mandchourie.

Je le répète; le Gouvernement des Etats-Unis n'a rien demandé à la Chine en échange de l'aide importante qu'il lui a fournie pendant la seconde guerre mondiale. La guerre finie, les Américains nous ont dit adieu et ont quitté la Chine sans rien emporter. Une fois encore, cette attitude différerait étrangement de la conduite de l'armée soviétique en Mandchourie. A l'issue de son occupation de la Mandchourie, l'armée soviétique a quitté ces provinces chinoises en emportant d'énormes quantités d'outillage que la mission Pawley a estimé à quelque 800 millions de dollars, mais que mon gouvernement a estimé à 2 milliards de dollars.

Non seulement l'armée d'occupation soviétique a enlevé l'outillage chinois qui se trouvait en Mandchourie, mais encore elle a demandé à mon gouvernement s'il consentirait à constituer des sociétés mixtes pour l'exploitation des ressources naturelles de la Mandchourie, sur la base de 50 pour 100 des actions à l'Union soviétique et 50 pour 100 à la Chine. Les forces américaines qui sont venues à notre secours pendant la guerre ne se sont pas comportées de la même façon. Là encore, il y a un étrange contraste.

J'ai cité des faits que l'on peut trouver dans tous les manuels scolaires élémentaires à propos du prétendu impérialisme des Etats-Unis. Je voudrais également citer des faits de même source relatifs à l'impérialisme

Russia. Every school boy in China knows that Vladivostok was formerly a Chinese port, that the Maritime Province and the Amur Province, together with an area of about 400,000 square miles belonged to China up to 1860. Every school boy in China knows that Tannu Tuva and Outer Mongolia belonged to China; they are now either openly annexed by the Soviet Union or controlled as a satellite by the Soviet Union. Every school boy in China knows that the western part of the Soviet Republic of Kazakstan was Chinese territory before 1880. Soviet Russia has inherited all these conquests from Czarist Russia, and I see no sign of that evil heritage being repudiated today. Not at all, Soviet Russia is adding to that heritage of the Czars.

We in China have suffered from imperialism. No country has taken so much territory from China as Russia, Czarist and Soviet. Indeed, Russia has taken more territory from China than all the imperialist Powers together. That is what elementary school textbooks would tell us.

That speech yesterday did not only distort this business of imperialism, but it also distorted the action of the United Nations. We were told that Japanese imperialism against China began in Korea and Formosa, that the second phase was to be in Manchuria and the third phase was to cover all of China. We were told that the United States today is following the footpath of Japanese imperialism, and that the United Nations is an accomplice, that it is conniving, that it is abetting that imperialism of the United States. Is not that interpretation of the action of the Security Council a phantasm?

I participated in the actions of the Security Council and of the General Assembly relating to Korea. I think I know the yearnings of the representatives in regard to this matter. The United Nations in the latter part of June faced a great crisis. The peace-loving nations of the world hoped that that aggression in Korea would not develop into a big war. I know for certain that every representative who supported the action of the United Nations wished the United Nations action in Korea, in the first place, to protect the independence of Korea and, in the second place, to strengthen the cause of world peace. Nobody here, nobody among the fifty-three delegations supporting the United Nations action ever thought, whether in their hours awake or in their sleep, of making Korea a corridor of aggression for the United States. That is simply a phantasm.

The purposes of the United Nations are clear. They are stated in our formal resolutions. So far as the delegations are concerned, almost every delegation has put its standpoint on record. There is not the least talk of using Korea for aggression against China, not to say any plan or design. That idea has been totally strange to the thought of the United Nations.

The speaker yesterday began by claiming China's permanent seat in the Security Council. The Charter of the United Nations provides the Republic of China with a permanent seat in this Council. That seat is

de la Russie. Tous les écoliers chinois savent que Vladivostok était autrefois un port chinois et que la Province maritime et la Province de l'Amour, ainsi qu'une région couvrant approximativement 650.000 kilomètres carrés, ont appartenu à la Chine jusqu'en 1860. Tous les écoliers chinois savent que Tannou-Touva et la Mongolie extérieure appartiennent à la Chine; ils sont néanmoins, pour l'instant, soit annexés à l'Union soviétique, soit placés sous son autorité. Tous les écoliers chinois savent que la partie occidentale de la République soviétique du Kazakstan était, avant 1880, un territoire chinois. La Russie soviétique a hérité toutes ces conquêtes de la Russie tsariste et rien ne fait prévoir que l'Union soviétique soit disposée à renoncer à cet héritage mal acquis. Bien au contraire, l'Union soviétique ajoute à l'héritage des tsars.

Nous autres Chinois avons souffert de l'impérialisme. Aucune nation n'a arraché à la Chine autant de territoires que la Russie, tant tsariste que soviétique. La Russie a même arraché à la Chine plus de territoires que toutes les Puissances impérialistes réunies. C'est ce que nous enseignent les manuels scolaires élémentaires.

Le discours que nous avons entendu hier ne déforme pas seulement la notion d'impérialisme; il déforme aussi l'action des Nations Unies. On nous a dit que l'impérialisme japonais dirigé contre la Chine a commencé à s'exercer en Corée et à Formose, que la Mandchourie a été la deuxième étape de cet impérialisme et que la Chine tout entière en sera la troisième. On nous a dit que les Etats-Unis suivaient aujourd'hui la voie tracée par l'impérialisme japonais, que les Nations Unies étaient ses complices, qu'elles toléraient et encourageaient l'impérialisme des Etats-Unis. Cette interprétation de l'action du Conseil de sécurité n'est-elle pas œuvre de pure imagination?

J'ai pris part aux débats qui ont conduit aux décisions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale en ce qui concerne la Corée. Je crois connaître, en la matière, les aspirations de tous les représentants. Pendant la dernière semaine du mois de juin, les Nations Unies ont eu à faire face à une grande crise. Les nations pacifiques du monde espéraient que l'agression en Corée ne se transformerait pas en une guerre de grande envergure. Je suis absolument certain que tous les représentants qui ont appuyé les décisions des Nations Unies désiraient que l'Organisation intervint en Corée, tout d'abord pour protéger l'indépendance de la Corée, puis pour affermir la cause de la paix universelle. Personne ici, personne parmi les cinquante-trois délégations qui ont appuyé l'action des Nations Unies, n'a jamais pensé, dans la réalité ou dans ses rêves, à faire de la Corée une base d'agression pour les Etats-Unis. Une telle idée est une œuvre de pure imagination.

Les buts des Nations Unies sont clairs. Ils sont exposés dans nos résolutions officielles. Quant aux délégations, presque toutes ont fait connaître leur point de vue pour qu'il figure dans les procès-verbaux. Jamais il n'y a eu de plan ou d'intention d'utiliser la Corée pour commettre une agression contre la Chine; cela n'a même jamais été suggéré. Cette idée est absolument étrangère à la façon de penser des Nations Unies.

L'orateur qui a pris la parole hier a commencé par réclamer le siège permanent de la Chine au Conseil de sécurité. La Charte des Nations Unies accorde à la République de Chine un siège permanent à ce Conseil.

given to a free and independent Chinese Government representing a free and independent Chinese people, and it is given with the hope and purpose that China, together with all the Council members, might make a contribution to the preservation of peace in this world. That seat has not been given to a puppet régime in China to serve the aggressive purposes of its master.

The speaker yesterday spoke about Formosa (Taiwan) and cited the Cairo and Potsdam Agreements. The statesmen at Cairo and Potsdam indeed agreed to restore Formosa to China. But it was to be restored to China with the idea of developing its resources for the benefit of the Chinese people. It was not the purpose of the statesmen of Cairo and Potsdam to give Formosa to a puppet régime in China so that that régime might transmit it to its imperial master at Moscow in order that he could use the resources of Formosa to destroy the freedom of the peoples and upset the peace of the world.

Mr. WU HSIU-CHUAN (Central People's Government of the People's Republic of China) (*translated from Chinese*): During the speech I made yesterday I declared that the representative of the Kuomintang reactionary remnant clique had no right whatsoever to represent China. For that reason I consider that there is absolutely no necessity to give him an answer regarding the remarks he made today.

The so-called Chinese Kuomintang reactionary remnant clique, the representatives thereof in the United Nations and in all the organs of the United Nations, are here merely as faithful followers of the American imperialists. Other than that, they have no business here, and I wish to remind the Security Council once again that this Kuomintang reactionary representative in front of me, disowned and denounced by the Chinese people, has no right whatsoever to represent China. I have serious doubts whether this man who spoke before me is a Chinese himself. The 475 million great people of China speak a language which, it appears, he does not know.

Regarding the complaint of United States aggression in Taiwan, launched by the Central People's Government of the People's Republic of China, I wish to reserve my right to speak again during the discussion of this question.

Mr. CHAUVEL (France) (*translated from French*): On 10 November [521st meeting] the French delegation submitted to the Council a draft resolution [S/1894] co-sponsored by Cuba, Ecuador, the United States of America, Norway and the United Kingdom. In doing so, it emphasized that the draft was of great substantive importance. It alludes to the motives and the nature of the intervention by the United Nations — I stress "the United Nations" — in Korea. It specifies the purposes of that intervention and also defines comprehensively the policy of the United Nations — I stress "the United Nations" anew — with regard to Korea. Lastly, it gives assurances and provides safeguards with regard to the inviolability of the Chinese frontier and the protection of legitimate Chinese and Korean interests in the frontier region.

The motives of the six-Power action have, I think, been clearly explained. Some days before the draft

Ce siège a été donné à un gouvernement chinois libre et indépendant, représentant un peuple chinois libre et indépendant afin que la Chine, avec tous les autres membres du Conseil, pût contribuer au maintien de la paix universelle. Ce siège n'a pas été donné à un régime fantoche établi en Chine pour servir les visées agressives de son maître.

L'orateur qui a pris la parole hier a parlé de Formose (Taiwan) et a fait état des accords du Caire et de Potsdam. Au Caire et à Potsdam, les hommes d'Etat sont, en effet, tombés d'accord pour rendre Formose à la Chine. Mais l'île devait être rendue à la Chine pour qu'elle développât ses ressources au profit du peuple chinois. Les hommes d'Etat réunis au Caire et à Potsdam n'avaient pas l'intention de donner Formose à un régime fantoche établi en Chine, afin que ce régime pût remettre cette île à son maître impérial de Moscou pour permettre à ce dernier d'utiliser les ressources de Formose en vue de détruire la liberté des peuples et compromettre la paix universelle.

M. WU HSIU-CHUAN (Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine) (*traduit du chinois*): Au cours de mon intervention à la séance précédente, j'ai déclaré que le représentant de ce qui subsiste de la clique réactionnaire du Kouomintang n'avait absolument aucun droit de représenter la Chine. C'est pourquoi j'estime qu'il est absolument inutile de répondre aux observations qu'il vient de présenter.

Les représentants aux Nations Unies, et à tous les organes de cette Organisation, de ce qui subsiste de la clique réactionnaire du Kouomintang ne sont que des serviteurs fidèles des impérialistes américains. Outre cela, ils n'ont rien à y faire et je tiens à rappeler une fois encore au Conseil de sécurité que ce représentant du groupe du Kouomintang qui est là, assis en face de moi, désavoué et renié par le peuple chinois, n'a plus aucun droit de représenter la Chine. J'en arrive très sincèrement à douter que cet homme qui a pris la parole avant moi soit lui-même un Chinois. Les 475 millions de Chinois parlent un langage que, de toute apparence, il ignore.

Je tiens à réserver mon droit de prendre à nouveau la parole lorsque le Conseil étudiera la question de la plainte pour agression commise contre Taiwan par les Etats-Unis, plainte formulée par le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine.

M. CHAUVEL (France): Le 10 novembre [521^{ème} séance], la délégation française a présenté au Conseil un projet de résolution [S/1894] dont les autres garants sont Cuba, l'Equateur, les Etats-Unis d'Amérique, la Norvège et le Royaume-Uni. Ce faisant, elle a fait ressortir que ce projet était chargé de substance. Il rappelle, en effet, le motif et la nature de l'intervention des Nations Unies — je dis bien des Nations Unies — en Corée. Il précise les objets auxquels tend cette intervention; il définit ainsi de façon compréhensive la politique des Nations Unies — je dis bien à nouveau des Nations Unies — en ce qui concerne la Corée. Il donne enfin des assurances, il formule des garanties concernant l'inviolabilité de la frontière chinoise et la sauvegarde des intérêts légitimes chinois et coréens existant dans la région frontière.

Les mobiles qui ont déterminé l'initiative des six Puissances ont été, je crois, clairement exposés. Quel-

resolution was submitted Chinese units had been observed among the remnants of the North Korean troops still opposing the completion of the mission in which the United Nations troops were engaged. The status of those troops was uncertain. Although it seemed obvious that the Peking Authorities could not have been unaware of their transit through Manchuria, the purpose of such toleration or encouragement had not been clearly expressed.

Since the beginning of the year, the Peking Authorities had shown the most eager desire for admission to the United Nations as representatives of China. That being so, it seemed surprising that they should oppose not merely the decisions of the Security Council, but also the United Nations troops engaged in carrying them out.

If such an interpretation was regarded as exaggerated, the question arose either of misgivings about the political aims of the United Nations' intervention in Korea or of misgivings with regard to the protection of Chinese interests in the frontier region, which, as we know, are very considerable.

At that particularly delicate moment, the Security Council, an organ qualified to speak on behalf of the United Nations, had to state the juridical position of the problem, define a policy and give assurances and safeguards.

The draft resolution distributed as document S/1894 covers all these special aims. It also covers — and above all — the general intention to avoid any misunderstanding which might have tragic consequences. At a time when the Peking Authorities might be led into taking action pregnant with terrible consequences as a result of insufficient acquaintance with the facts of the matter or of the political, economic and administrative intentions of the United Nations, no effort should be spared to see that the facts and intentions are explained and stated with all the required authority.

The draft resolution was therefore submitted. Owing to the invitation to the Peking Authorities, and at the suggestion of the representative of the Union of Soviet Socialist Republics, discussion of it was delayed until their arrival. Thus, eighteen days have elapsed since the draft resolution was submitted. Those eighteen days have been loaded with events; intentions, which were then obscure, have been expressed here in unambiguous and rather violent terms.

Does that mean that the draft resolution is out of date? Does that mean that all the conclusions should immediately be drawn from the events of those eighteen days and that an outright condemnation should be substituted for what was then simply a warning? The French delegation does not think so. The intentions of Peking have been expressed in the crude and violent terms apparently appropriate to the subject. The legal facts of the matter have not thereby been changed, nor have the intentions of the United Nations; the general situation has undoubtedly become worse. That is no reason for the United Nations to be diverted from saying what it has to say; rather, it is an additional reason for it to state its position and policy, to state them in terms which will not allow of any misinter-

ques jours avant le dépôt de ce projet, la présence d'éléments chinois avait été signalée parmi les restes des troupes nord-coréennes qui s'opposaient encore à l'achèvement de la mission confiée aux troupes des Nations Unies. Le statut de ces troupes était peu clair. S'il semblait évident que les autorités de Pékin n'avaient pu ignorer leur passage en Mandchourie, l'intention à laquelle répondait cette tolérance ou cet encouragement n'était pas nettement exprimée.

Les autorités de Pékin avaient manifesté depuis le début de l'année le plus vif désir d'être admises à l'Organisation des Nations Unies, comme représentant la Chine. Cela étant, il paraissait surprenant que ces mêmes autorités prissent position, non seulement contre les décisions du Conseil de sécurité, mais encore contre les troupes des Nations Unies, chargées d'assurer l'exécution de ces décisions.

Si cette interprétation était considérée comme excessive, la question se trouvait posée, soit d'appréhensions concernant les buts politiques de l'intervention des Nations Unies en Corée, soit de craintes relatives à la protection d'intérêts chinois dans la région frontrière, lesquels sont, nous le savons, fort importants.

En cette conjoncture particulièrement délicate, il convenait donc qu'un organisme qualifié pour s'exprimer au nom des Nations Unies, en l'espèce le Conseil de sécurité, rappelât la position juridique du problème, définît une politique et formulât assurances et garanties.

Le projet de résolution distribué sous la cote S/1894 répond à toutes ces intentions particulières; il répond aussi et surtout à l'intention générale d'éviter un malentendu dont les conséquences pourraient être tragiques. Au moment où les autorités de Pékin, par une connaissance insuffisante des données du problème ou des intentions politiques, économiques ou administratives des Nations Unies, pouvaient être conduites à prendre des initiatives lourdes de conséquences redoutables, aucun effort ne pouvait être négligé pour que soient exposées et proclamées avec toute l'autorité voulue ces données et ces intentions.

Le projet a donc été déposé. En raison de l'invitation adressée aux autorités de Pékin, et sur les suggestions du représentant de l'Union soviétique, la discussion en a été retardée jusqu'à l'arrivée du représentant de ces autorités. De ce fait, dix-huit jours se sont écoulés depuis le dépôt du projet. Ces dix-huit jours ont été chargés d'événements; des intentions, qui étaient peu claires, ont été exprimées ici même en termes non équivoques et non sans violence.

Est-ce à dire que le projet soit périmé? Est-ce à dire qu'il faille, dès maintenant, tirer toutes les conséquences des événements de ces dix-huit jours et, à ce qui était une mise en garde, substituer une condamnation? La délégation française, pour sa part, ne le pense pas. Les intentions de Pékin nous ont été exposées avec la crudité et la violence que le sujet comporte apparemment. Les données juridiques du problème n'en sont pas pour autant modifiées, non plus que les intentions des Nations Unies; la situation générale s'est incontestablement aggravée. Ce n'est pas une raison qui puisse détourner les Nations Unies de dire ce qu'elles ont à dire; au contraire, c'est une raison supplémentaire de définir leur position et leur politique, de les définir en termes qui ne prêtent à aucune équivoque et dont

pretation and terms to which everyone can point. It is the strongest possible reason to tell the Peking Authorities that the action they have undertaken is contrary to the Charter, to which they themselves intend to appeal, and that their fears, if they have any, are baseless. It is, too, an ideal opportunity to state the lines along which solutions to the problems arising in Korea and in connexion with Korea might be sought and found, and it is our hope that these explanations and this appeal will be heard while there is still time.

For these reasons the French delegation wishes the Council to resume the discussion of the draft resolution submitted eighteen days ago, and hopes that it will be called upon without delay to support the text submitted by six of its members eighteen days ago.

Mr. AUSTIN (United States of America) : I repeat, the problem is this: Will there be peace or war in the Far East? The world awaits anxiously the answer to that question.

Yesterday, General Wu said that the Chinese people love peace. On that, we can agree. I believe that the peoples of the United Nations love peace and, for that very reason, they established this Organization.

General Wu told this body that the Chinese people cannot afford to stand idly by in the face of United Nations military action in Korea, which he called "United States aggression". This United Nations action, he told us, had a dangerous tendency toward the extension of war. His régime, he told us, sees no reason whatsoever to limit the participation of Chinese Communists in the struggle against the United Nations. Still, I am willing to agree that the Chinese people love peace.

General Wu told us that, regardless of any military measures taken in the name of the United Nations, the Chinese people are firmly determined to recover Taiwan and all other territories belonging to China, that no decision of the United Nations will prevent "action" by the Chinese people. Still, I am willing to agree that the Chinese people love peace.

General Wu contrived, in the course of his speech, to challenge approximately two-thirds of the world, to defy the United Nations and to dismay friends of China. Glorifying peace, he sounded threatening. Invited here to give information and to shed light, he gave distortions, slanders, half-truths and outright lies, some big and some small.

General Wu went very far yesterday to show that his hand is against all men. Let him pay heed lest he go home from this place with all men's hands against him.

My delegation has no wish to explore, at this time, the details of General Wu's statement. It would take a long time to restore history to its previous condition. At this moment the Council should not be delayed in its effort to prevent the spread of war in Asia. At this

chacun puisse se réclamer. C'est la raison la plus forte qui soit de dire aux autorités de Pékin que l'action qu'elles ont entreprise est en contravention avec la Charte, dont elles entendent elles-mêmes se réclamer, et que leurs craintes, si elles en éprouvent, sont sans fondement. C'est la chance aussi qui se présente d'indiquer les lignes suivant lesquelles des solutions pourraient être cherchées, doivent être trouvées aux problèmes qui se posent en Corée et à propos de la Corée, et c'est notre espoir que ces explications et cet appel soient entendus pendant qu'il en est encore temps.

Pour ces raisons, la délégation française souhaite que le Conseil reprenne la discussion du projet déposé il y a dix-huit jours et qu'il soit appelé, sans tarder, à soutenir le texte dont, depuis ces dix-huit jours, il est saisi par six de ses membres.

M. AUSTIN (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Une fois encore, je rappelle que la question se pose ainsi: l'Extrême-Orient connaîtra-t-il la paix ou la guerre? Le monde attend anxieusement la réponse à cette question.

Hier, le général Wu nous a dit que le peuple chinois était pacifique. Sur ce point, nous pouvons être d'accord. Je crois que les peuples des Nations Unies sont pacifiques et que c'est là la raison pour laquelle ils ont créé cette Organisation.

Le général Wu a déclaré au Conseil que le peuple chinois ne pouvait pas se permettre de rester inerte devant l'action militaire des Nations Unies en Corée, action qu'il qualifie d'"agression des Etats-Unis". Il nous a dit que cette action des Nations Unies révélait une tendance dangereuse à étendre la guerre. Il nous a dit que le régime qu'il représentait ne voyait nullement pourquoi il devrait mettre fin à la participation des communistes chinois dans la lutte contre les Nations Unies. Malgré tout, je suis prêt à admettre que le peuple chinois est pacifique.

Le général Wu nous a dit qu'au mépris de toute mesure d'ordre militaire prise au nom des Nations Unies, le peuple chinois était fermement décidé à reconquérir Taiwan et tous les autres territoires appartenant à la Chine, et qu'aucune décision des Nations Unies ne pourrait empêcher une "action" du peuple chinois. Malgré tout, je suis prêt à admettre que le peuple chinois est pacifique.

Le général Wu a trouvé le moyen, au cours de son discours, de s'opposer aux deux tiers du monde, de lancer un défi aux Nations Unies et de jeter la consternation parmi les amis de la Chine. En glorifiant la paix, il avait un ton menaçant. Invité devant le Conseil pour nous donner des renseignements et pour faire la lumière sur la situation, il a déformé la vérité, il a calomnié, il a émis des demi-vérités et de véritables mensonges, plus ou moins graves.

Le général Wu nous a nettement montré hier qu'il prenait position envers et contre tous. Qu'il se méfie: il pourrait rentrer chez lui en laissant tout le monde dressé contre lui.

Ma délégation n'a pas l'intention d'étudier en ce moment en détail la déclaration du général Wu. Il faudrait beaucoup de temps pour remettre les faits historiques sous leur vrai jour. Il ne faut pas à l'heure actuelle que le Conseil soit retardé dans ses efforts pour empêcher

moment it suffices for me categorically to deny his charges against the United Nations and against the United States. Before proposing that the Security Council move ahead on the pending business, I shall take only a moment to refute General Wu's basic contention that the Chinese communist activities in Korea are defensive and are their answer to American intervention in Formosa and in Korea.

Our actions since the establishment of the Peking régime have not been aggressive towards China or towards Korea or in Korea. During the year preceding the attack from North Korea, the United States has taken no action in Asia which could possibly be interpreted as aggressive. It was during that period that some 140,000 Koreans who had fought in the Chinese armies began to be transferred by the Peking régime to the armies of North Korea. This was going on after the United States had withdrawn its military units from the Republic of Korea.

It was solely following the attack of the Soviet-controlled puppet régime in North Korea against the Republic of Korea that the United States and the United Nations took up arms and that the United States returned to Korea together with the forces of other Members of the United Nations. The United States action in respect to Formosa was taken solely as a result of that Korean adventure.

General Wu misrepresents all this history in his attempts to depict the United States as an aggressor. He remains silent about the United Nations Commission on Korea, its labours to unify that country peacefully, its reports on the aggression from the North, its reports signed by representatives of Australia, China, El Salvador, France, India, the Philippines and Turkey. Ignoring these things, he put a question to the United States: What is Korea to you, to your security, Korea being 5,000 miles away from you?

This is a most illuminating question, because it is being asked by some one asserting himself the right to a seat in the Security Council. Korea has been for three years, and is today, a United Nations problem, involving United Nations commissions, prolonged consideration in the United Nations, and now for five months the agony of United Nations fighting forces. And what does General Wu say of all this? "An insolent provocation which the Chinese people absolutely cannot tolerate." General Wu declined to answer my questions directly. But here, as elsewhere, he did answer them, either by his silence — when he was bound to speak by the circumstances — or by the statements he made here revealing the attitude of an aggressor.

What must the Council do next? In the opinion of my government, it must lay aside for the time being the fantastic charge of United States aggression against Formosa and proceed with the consideration of the six-Power draft resolution on Korea — document S/1894.

la guerre de s'étendre en Asie. Pour le moment, il me suffit d'apporter un démenti formel aux accusations qu'il a portées contre les Nations Unies et contre les Etats-Unis. Avant de proposer au Conseil de sécurité de passer à l'expédition des affaires qui restent en suspens devant lui, je ne prendrai qu'un moment pour réfuter l'affirmation principale du général Wu, à savoir que les agissements des communistes chinois en Corée sont d'ordre défensif et constituent leur réponse à l'intervention américaine à Formose et en Corée.

Depuis l'établissement du régime de Pékin, nos agissements envers la Chine ou envers la Corée, nos agissements en Corée n'ont pas eu de caractère agressif. Au cours de l'année qui a précédé l'attaque partie de la Corée du Nord, les Etats-Unis n'ont pris en Asie aucune mesure que l'on pourrait, de quelque manière que ce soit, qualifier d'agressive. C'est au cours de cette période que le régime de Pékin a commencé à transférer aux armées de la Corée du Nord environ 140.000 Coréens qui avaient combattu dans les rangs des armées chinoises. Cela se produisait après que les Etats-Unis eurent retiré leurs troupes de la République de Corée.

Ce n'est que pour répondre à l'attaque lancée contre la République de Corée par le régime fantoche sous contrôle soviétique de la Corée du Nord que les Etats-Unis et les Nations Unies ont pris les armes et que les forces des Etats-Unis sont retournées en Corée avec les forces d'autres Membres des Nations Unies. Les mesures prises par les Etats-Unis en ce qui concerne Formose n'ont été qu'une conséquence de l'aventure coréenne.

En essayant de dépeindre les Etats-Unis comme agresseur, le général Wu présente tous ces faits historiques sous un faux jour. Il garde le silence sur la Commission des Nations Unies pour la Corée, sur les efforts de celle-ci pour amener par des moyens pacifiques l'unification de ce pays, sur les rapports de la Commission au sujet de l'agression venue du nord, rapports revêtus de la signature des représentants de l'Australie, de la Chine, de la France, de l'Inde, des Philippines, du Salvador et de la Turquie. En ne tenant aucun compte de ces faits, il a posé aux Etats-Unis la question suivante: quelle importance la Corée, qui est à 8.000 kilomètres de chez vous, présente-t-elle pour vous, pour votre sécurité?

Cette question est fort instructive, car elle est posée par une personne qui prétend avoir le droit de disposer d'un siège au Conseil de sécurité. Depuis trois ans, la question de Corée est soumise aux Nations Unies, occupe des commissions des Nations Unies, donne lieu à des débats prolongés à l'Organisation et, depuis cinq mois, conduit à la mort les combattants des forces des Nations Unies. Et que dit de tout cela le général Wu? C'est, dit-il "une provocation insolente que le peuple chinois ne peut absolument pas tolérer". Le général Wu s'est refusé à répondre directement à mes questions. Toutefois, ici comme ailleurs, il leur a opposé, soit le silence lorsque les circonstances auraient dû le contraindre à parler, soit des déclarations révélant son attitude d'agresseur.

De l'avis de mon gouvernement, le Conseil devrait écarter pour le moment la plainte invraisemblable d'agression américaine contre Formose et passer à l'examen du projet de résolution des six Puissances relatif à la Corée, document distribué sous la cote S/1894.

We are all familiar with the grave news from the front. That news, as well as past history, renders the silence of General Wu probative, for it is that news which increases his obligation, his moral duty to answer these questions as to what his troops are doing in Korea.

Soon after the pending draft resolution had been introduced in the Security Council by the representative of France, I stated that it had one central purpose: "to bring the fighting in Korea to a speedy end, while making sure that it does not spread". Its purpose is exactly the same today. It is a resolution of action. It calls upon the Peking régime to withdraw its forces immediately from Korea and to cease its aid to a régime branded by the United Nations as an aggressor. It contains assurances that Chinese security and legitimate Chinese interests will be protected by the United Nations. It is designed to localize the conflict. Compliance with its terms could avert the threat of war which now hangs over Asia. I therefore urge the Council to proceed to act on that pending draft resolution.

We can best reply to General Wu's statement that his régime will not tolerate the action of the United Nations by showing that régime that the United Nations will not tolerate military action against the United Nations; the United Nations will not submit to threats; the United Nations stands against aggression. Let the Chinese communist régime reflect before it persists in attacking United Nations forces and committing acts of aggression upon Korea.

I am aware that one or two representatives may still be in need of instructions on this draft resolution, in view of the turn taken yesterday by military events and of that remarkable statement made here yesterday by General Wu. For this reason, I do not press for a vote now, but I do urge that the Council should vote upon the six-Power draft resolution in document S/1894 at its earliest possible convenience.

The PRESIDENT (*translated from French*): I have no more speakers on my list. Are there any members who still wish to take the floor?

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Referring to the events in Korea and to the United States armed aggression in Taiwan, Mr. Austin, the United States representative, said in his statements at yesterday's and today's meetings that the gist of the problem was whether there would be war or peace in the Far East.

It should be recalled in this connexion that in the first statement the USSR delegation made on the events in Korea on 3 August 1950 [*482nd meeting*], it declared the following:

"It has, however, been shown on the basis of irrefutable data and facts that the events taking place in Korea began on 25 June as a result of the provocative attack by the forces of the South Korean authorities on frontier areas of the Korean People's Democratic Republic" . . . and ". . . that this attack was carried out in accordance with a previously thought out and prepared plan under the direction

Nous connaissons tous les mauvaises nouvelles qui parviennent du front. Ajoutées aux événements du passé, elles donnent leur vrai sens au silence du général Wu; en effet, ces nouvelles renforcent son obligation, son devoir moral de répondre en indiquant ce que ses forces armées font en Corée.

Peu de temps après que le représentant de la France eut présenté au Conseil le projet de résolution en question, je déclarai que l'objectif essentiel de ce projet était de mettre rapidement fin aux hostilités en Corée, tout en veillant à ce que le conflit ne s'étendit pas. Le but est resté le même. C'est une résolution qui appelle une action. Elle invite le Gouvernement de Pékin à retirer immédiatement ses troupes de Corée et à cesser de fournir une aide à un régime que les Nations Unies ont qualifié d'agresseur. Elle donne l'assurance que la sécurité et les intérêts légitimes de la Chine seront protégés par les Nations Unies. Elle est destinée à circonscrire le conflit. L'exécution des termes de ce projet détournerait la menace de guerre qui pèse sur l'Asie. C'est pourquoi j'invite le Conseil à prendre une décision à l'égard de ce projet de résolution.

La meilleure réponse à faire au général Wu lorsqu'il déclare que son gouvernement ne saurait tolérer l'action menée par les Nations Unies est de montrer que les Nations Unies ne sauraient davantage tolérer des opérations militaires dirigées contre elle; les Nations Unies ne céderont pas devant la menace; elles continueront de s'opposer à l'agression. Que le gouvernement communiste chinois réfléchisse bien avant de continuer son assaut contre les forces des Nations Unies et de commettre des actes d'agression contre la Corée.

Je présume qu'un ou deux représentants attendent encore de recevoir des instructions au sujet du projet de résolution, étant donné l'évolution de la situation militaire pendant la journée d'hier et la remarquable déclaration qu'a faite le général Wu. Aussi n'insisterai-je pas pour que le projet soit mis aux voix maintenant; toutefois, je prie instamment le Conseil de s'efforcer de voter, le plus tôt possible, sur le projet des six Puissances qui figure dans le document S/1894.

Le PRÉSIDENT: Je n'ai plus d'orateurs inscrits. Est-il des membres qui désirent encore prendre la parole?

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Dans ses interventions d'hier et d'aujourd'hui, M. Austin, représentant des Etats-Unis, a dit, en parlant des événements en Corée et de l'agression armée des Etats-Unis contre Taïwan, que le problème était de savoir si nous allions avoir la paix ou la guerre en Extrême-Orient.

A ce propos il y a lieu de rappeler que, dans la première déclaration qu'elle a faite au Conseil de sécurité sur les événements de Corée, le 3 août 1950 [*482ème séance*], la délégation de l'Union soviétique a déclaré ce qui suit:

"Par des données et des faits incontestables, il a été démontré que les événements qui se déroulent en Corée ont eu pour point de départ, le 25 juin, une attaque de provocation exécutée par les troupes des autorités de la Corée du Sud contre les régions frontalières de la République populaire démocratique de Corée. . . . Que cette agression a été menée suivant un plan conçu et préparé à l'avance sous la direction

and with the direct participation of United States military advisers, as well as with the knowledge and agreement of highly placed officials of the United States, namely, the United States Secretary of Defense, Mr. Johnson, the Chairman of the Joint Chiefs of Staff, General Bradley, and the State Department adviser, Mr. Dulles.”

Speaking during the General Assembly — both in the First Committee and at plenary meetings of the Assembly — Mr. Vyshinsky, the head of the USSR delegation, cited facts and data, adduced documents and maps showing that the South had prepared and carried out an aggression against North Korea under the leadership and guidance of American ruling circles and their civilian and military representatives in Korea.

Of all the facts cited in the statements made by the USSR delegation in the Security Council and at the fifth session of the General Assembly to prove that there had been an American aggression, not one has been denied by the United States delegation.

As early as the beginning of August [482nd meeting], the USSR delegation to the Security Council pointed out that

“...the local conflict within Korea, arising as a result of United States provocation, has been used by the ruling circles of the United States not only as a pretext for military intervention in the internal affairs of Korea, but also as a screen for expanding its aggression over wide regions of Asia, from the shores of Korea and Japan to the Viet nam territory, and for interference in the internal affairs of the Chinese, Viet namese and Philippine peoples”.

The USSR delegation further declared that

“As a result of United States armed aggression in Korea, the Security Council of the United Nations is faced with two alternatives, namely peace or war.

“The Security Council must make its choice: either it must decide to continue and intensify the war by throwing in even greater quantities of men and material resources, or it must decisively alter its course and follow the path of peaceful settlement to which it is being called by all the peace-loving peoples of the world, headed by the Soviet Union under its outstanding leader and teacher, the great Stalin.

“United States ruling circles are dragging the Security Council and the United Nations towards war.”

Even then the USSR delegation was already calling upon the Security Council to follow the path of peace, the path of peaceful settlement of the Korean question.

As early as the beginning of August, the USSR delegation submitted a draft resolution on behalf of the USSR Government proposing that the Security Council should discuss the question of peaceful settlement of the Korean conflict and adopt the following draft resolution [S/1668]:

et avec la participation directe des conseillers militaires américains, et également au su et non sans l'agrément des hautes personnalités officielles des Etats-Unis, notamment de M. Johnson, Ministre de la défense nationale, du général Bradley, président du Comité mixte des chefs d'état-major des Etats-Unis, et de M. Dulles, conseiller du Département d'Etat.”

Tant à l'Assemblée générale qu'à la Première Commission, M. Vychinsky, chef de la délégation de l'Union soviétique, a cité des faits et produit des documents et des cartes géographiques qui montrent que l'agression contre la Corée du Nord a été préparée et réalisée à partir du Sud, sous la direction et sous l'inspiration des milieux dirigeants des Etats-Unis et de leurs représentants militaires et civils en Corée.

Aucun des faits qui témoignent de l'agression commise par les Etats-Unis en Corée et qui ont été produits par la délégation de l'Union soviétique lors de ses interventions tant au Conseil de sécurité qu'à la cinquième session de l'Assemblée générale, n'a été démenti par la délégation des Etats-Unis.

Dès le début du mois d'août [482^{ème} séance], la délégation de l'URSS au Conseil de sécurité a indiqué que:

“...le conflit intérieur et local qui se déroule en Corée et qui a été provoqué par les milieux dirigeants des Etats-Unis a été exploité par le Gouvernement des Etats-Unis, non seulement comme un prétexte pour leur intervention armée dans les affaires intérieures de la Corée, mais également pour justifier l'extension de leur agression à de vastes régions de l'Asie, du littoral de la Corée et du Japon jusqu'au Viet-nam, pour justifier leur intervention dans les affaires intérieures des peuples chinois, viet-namien et philippin...”

La délégation de l'URSS a déclaré plus loin que

“Dans cette affaire de l'agression armée des Etats-Unis en Corée, le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies se trouve en présence de deux voies, celle de la paix et celle de la guerre.

“Le Conseil de sécurité doit choisir: ou prendre le chemin d'une prolongation et d'une extension de la guerre, par une augmentation constante des effectifs et des ressources matérielles engagés dans la guerre, ou se tourner résolument du côté de la paix, prendre le chemin du règlement pacifique auquel le convient tous les peuples pacifiques du monde et à leur tête l'Union soviétique dirigée par son chef et son maître génial, le grand Staline.

“C'est vers la guerre que les milieux dirigeants des Etats-Unis acheminent le Conseil de sécurité et l'Organisation des Nations Unies.”

Dès ce moment-là, la délégation de l'Union soviétique avait convié le Conseil de sécurité à s'engager sur la voie de la paix, du règlement pacifique de la question coréenne.

Sur les instructions de son gouvernement, la délégation de l'Union soviétique a, dès le début du mois d'août, présenté un projet de résolution [S/1668]; elle a invité le Conseil de sécurité à étudier la question du règlement pacifique de la question coréenne et à adopter le projet de résolution suivant:

"The Security Council

"Decides

"(a) To consider it necessary, in the course of the discussion of the Korean question, to invite the representative of the People's Republic of China and also to hear representatives of the Korean people;

"(b) To put an end to the hostilities in Korea and at the same time to withdraw foreign troops from Korea."

The delegation of the United States and the delegations in the Security Council which follow it rejected the USSR proposal and imposed upon the Security Council a further discussion of the famous item "Complaint of aggression against the Republic of Korea".

Later, at the beginning of October, the USSR delegation submitted to the fifth session of the General Assembly a draft resolution providing for the peaceful settlement of the Korean conflict and guaranteeing a solution to the question of Korean independence. Mr. Vyshinsky, the head of the USSR delegation, submitted a draft resolution providing that the General Assembly should recommend to the belligerent parties in Korea to cease military operations at once, and recommend to the United States Government and the governments of other States that they should immediately withdraw their troops from Korea and thereby create the conditions which would give the Korean people the opportunity of exercising its inalienable sovereign right freely to decide its domestic political affairs.

The following parts of that draft resolution provided for concrete measures making it possible to conduct free elections without any pressure from outside, without the interference of foreign Powers, and without the presence of foreign occupation troops in the country; for it would be naive to consider or suppose and dishonest to affirm that free and unhampered elections can be conducted in a country controlled by foreign occupation forces.

All these proposals, however, were rejected by the United States delegation and the delegations of countries which frequently support the United States.

It was already clear at the beginning of August and at the beginning of October that there was no room in the United States Government's calculations for a peaceful settlement of the Korean question. It was clear that in their efforts to establish world mastery the ruling circles of the United States had moved from a policy of preparation for aggression to the commission of direct acts of aggression when they committed an act of flagrant aggression against the peace-loving peoples of Korea and China and adopted the policy of direct intervention in the internal affairs of these countries, attempting with the assistance of armed intervention to prevent the Korean people from realizing its ancient dreams and aspirations towards the establishment of a single, free, independent and peace-loving democratic state.

"Le Conseil de sécurité

"Décide

"a) De considérer qu'il est indispensable, lors de l'examen de la question coréenne, d'inviter le représentant de la République populaire de Chine et d'entendre également des représentants du peuple coréen;

"b) De mettre fin aux opérations militaires en Corée et de retirer en même temps de Corée les troupes étrangères."

La délégation des Etats-Unis et les délégations au Conseil de sécurité qui sont à sa remorque ont rejeté cette proposition de l'Union soviétique et ont imposé au Conseil de poursuivre la discussion de la fameuse question de la "plainte pour agression contre la République de Corée".

Par la suite, au début d'octobre, à la cinquième session de l'Assemblée générale, la délégation de l'Union soviétique a déposé un projet de résolution qui prévoyait le règlement pacifique du conflit de Corée et fournissait une solution au problème de l'indépendance de la Corée. M. Vychinsky, chef de la délégation de l'Union soviétique, a déposé un projet de résolution aux termes duquel l'Assemblée générale devait recommander aux parties belligérantes en Corée de cesser immédiatement les hostilités, au Gouvernement des Etats-Unis et aux gouvernements des autres Etats de retirer immédiatement leurs troupes de Corée, et d'établir ainsi des conditions permettant au peuple coréen de jouir de son droit souverain et imprescriptible à décider librement des affaires de l'Etat.

Les points suivants de ce projet de résolution prévoyaient des mesures concrètes destinées à permettre l'organisation en Corée d'élections libres, sans aucune pression extérieure, sans ingérence des Puissances étrangères, sans la présence de troupes d'occupation étrangères dans ce pays. En effet, il serait naïf de penser, et malhonnête d'affirmer, que l'on peut organiser des élections libres et impartiales dans un pays où les troupes d'occupation étrangères font la loi.

Néanmoins, toutes ces propositions ont été rejetées par la délégation des Etats-Unis et par les délégations des pays qui suivent fréquemment les Etats-Unis.

Dès ce moment-là, dès le début du mois d'août et dès le début du mois d'octobre, il est devenu évident que le règlement pacifique de la question coréenne n'entraîne pas dans les calculs du Gouvernement des Etats-Unis. Il est devenu clair que dans leur désir d'établir leur domination mondiale, les milieux dirigeants des Etats-Unis étaient passés de la politique de préparation de l'agression à des actes caractérisés d'agression, en commettant un acte flagrant d'agression contre les peuples pacifiques de la Corée et de la Chine, en s'engageant dans la voie de l'ingérence directe dans les affaires intérieures de ces pays, en s'efforçant par une intervention armée d'empêcher le peuple coréen de réaliser son ancien rêve, à savoir la création d'un Etat unifié, libre, indépendant, pacifique et démocratique.

Having involved its country in bloody aggression in Korea, the United States Government made every effort to draw the governments of other countries into that war, also — particularly the ruling circles of the colonial Powers, the United Kingdom and its Dominions and France — and attempted to compel them to participate in the armed aggression against the Korean people and intensify the armed conflict against the peoples of other countries of Asia which are fighting for their freedom and national independence.

The facts, Mr. Austin, and the actual situation in Korea and the Far East are as I have pointed out, and not as you attempted to describe them in the speeches you made yesterday, today and on all previous occasions.

As before, Mr. Austin continues to distort the facts and to give a false picture of the real situation. He obviously falsifies the history of the origin and development of the Korean question. For the sake of establishing the truth, it is necessary to recall that in December 1945, on the proposal and insistence of the USSR Government and Mr. Molotov, the then Minister of Foreign Affairs, a well-known decision about Korea was taken in Moscow at the Conference of the Ministers of Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics, the United States of America and the United Kingdom. That decision fully guaranteed the rehabilitation of Korea as a single, independent and democratic State. Subsequently, however, the United States Government and the American Command in South Korea began to sabotage that decision and prevent its execution, showing themselves unwilling to part with South Korea and intending to convert, not only the southern part of that country, but the whole of Korea, into a colony, and the Korean people into slaves of the American monopolies.

Having prevented the formation of a temporary democratic government of Korea and observing the indignation of the Korean people at this policy, the United States Government, counting on the support of the Anglo-American bloc in the United Nations, dragged the Korean question into the United Nations, illegally and in violation of the agreements made during the war and of Article 107 of the United Nations Charter.

Thus, as early as 1947, the United States Government began concealing its aggressive policy in Korea behind the curtain of the United Nations. With the assistance of the Anglo-American bloc, the United States Government forced the adoption of a number of illegal resolutions favourable to itself and its South Korean puppets, in order to conceal the domination of the American monopolies and the American militarists in Korea by these so-called United Nations resolutions.

Mr. Austin has again repeated here his long-since discredited version of the activities of the so-called United Nations Commission on Korea, which was

Après avoir entraîné son pays dans l'agression sanglante de la Corée, le Gouvernement des États-Unis a fait tous ses efforts pour entraîner également dans cette guerre les gouvernements des autres pays, et principalement les milieux dirigeants des Puissances coloniales, du Royaume-Uni et de ses dominions, et de la France. Il a essayé de les forcer à se joindre à l'agression armée contre le peuple coréen et à activer la lutte armée qui se poursuit contre les peuples des autres pays d'Asie, peuples qui se battent pour leur liberté et pour leur indépendance nationale.

Voilà, Monsieur Austin, quels sont les faits, quelle est la situation réelle en Corée et en Extrême-Orient, contrairement à ce que vous avez essayé de dépeindre ici au cours de votre intervention d'hier, de votre intervention d'aujourd'hui et de toutes vos interventions précédentes.

Comme il l'a toujours fait, M. Austin continue à maquiller les faits et à déformer la réalité. Il est tout à fait évident qu'il fausse délibérément les faits historiques qui ont accompagné le déclenchement et l'évolution de la question coréenne. Pour rétablir la vérité, il est indispensable de rappeler qu'en décembre 1945, à Moscou, au cours d'une conférence des Ministres des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni, une résolution bien connue concernant la Corée a été adoptée sur l'initiative et grâce à l'insistance du Gouvernement de l'Union soviétique et de M. Molotov, alors Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique. Cette résolution assurait pleinement le rétablissement de la Corée en tant qu'État unifié, indépendant et démocratique. Cependant, le Gouvernement des États-Unis et le Commandement américain en Corée du Sud se sont mis par la suite à saboter la mise en œuvre de cette résolution et sont arrivés à la faire échouer. Ils ne voulaient pas en effet quitter la Corée du Sud et ils se proposaient de transformer en une colonie soumise à leur administration, non seulement la partie méridionale de la Corée, mais la Corée tout entière, de faire du peuple coréen les esclaves des monopoles américains.

Après avoir empêché la formation d'un gouvernement provisoire démocratique de la Corée, et devant l'indignation provoquée par cette politique chez le peuple coréen, le Gouvernement des États-Unis, comptant sur l'appui du bloc anglo-américain à l'Organisation des Nations-Unies, a entraîné la question coréenne devant l'Organisation des Nations Unies par des moyens illégaux et en contrevenant tant aux accords intervenus pendant la guerre qu'aux dispositions de l'Article 107 de la Charte des Nations Unies.

Ainsi, dès 1947, le Gouvernement des États-Unis a commencé à chercher à dissimuler sa politique agressive en Corée sous l'enseigne des Nations Unies. Avec la coopération du bloc anglo-américain, le Gouvernement des États-Unis a imposé une série de résolutions illégales qui servaient ses buts et ceux de ses fantoches de la Corée du Sud. Il voulait couvrir de l'autorité de ces prétendues résolutions de l'Organisation des Nations Unies la domination qu'exerçaient en Corée les monopoles américains et les militaristes américains.

M. Austin a de nouveau répété ici l'exposé, dont l'inexactitude a été depuis longtemps dénoncée, sur l'activité de ce que l'on appelle la Commission des

established at the direction of the United States and which has acted under its instructions. Mr. Austin again referred to the famous denunciation sent by that Commission to the United Nations Secretariat on 29 June this year and alleged to have been drawn up on 24 June 1950.

As long ago as 11 August [486th meeting], the USSR delegation fully revealed the inconsistency of this report and showed that it had been concocted *ex post facto* after the collapse of the invasion of North Korea by the forces of Syngman Rhee, so as to cover up that invasion and conceal the identity of its American organizers. It was shown and proved that the Commission itself drew all the information for its report to the United Nations from one-sided and false American and Syngman Rhee sources. The composition of the Commission in no way guaranteed or guarantees impartiality. The report to which I have referred was signed by a certain representative of the Kuomintang called Chu-Tu.

Mr. Austin asserted that there is not and never has been a representative of the United States of America on the Commission. But there is no need for one. Everything will be done in the American way without one. There is a representative of the Kuomintang who can concoct any denunciation dictated to him by MacArthur's staff. No one doubts, either, that in this matter the representative of the Kuomintang can always be assisted in this Commission by the representatives of the Philippines, El Salvador and, lastly, Turkey. And that is a majority of the Commission, a majority which, at the direction of the State Department and the Military Command of the United States in Korea and the Far East is ready at any moment to concoct any falsehood that may be desired. That is the position with regard to this Commission and its reports, which are the main argument in Mr. Austin's reasoning.

Mr. Austin, again falsifying the facts, affirmed that in giving the United States armed forces the order to invade Korea, the President of the United States was guided by a resolution of the Security Council. As everyone knows, however — and the USSR delegation has repeatedly recalled the fact — Mr. Truman's order was given in the middle of the day, at 12 noon on 27 June, that is, several hours before the meeting of the Security Council was convened. The Security Council learned of this order from Mr. Austin himself, who reported this order of Mr. Truman at the meeting of the Security Council [474th meeting].

In addition, the United States Government, supported by its political allies in the Security Council, forced the adoption of an illegal resolution for the purpose of concealing the aggression already committed by the United States Government in Korea.

Thus, the United States Government has brought the whole world face to face with the *fait accompli* of its aggression in Korea. During the discussion of the question in the United Nations, which has lasted for almost four months beginning on 1 August, the United States

Nations Unies pour la Corée, commission qui a été créée, et qui a agi, sur l'ordre des Etats-Unis. M. Austin a de nouveau fait état ici du fameux rapport que cette commission avait envoyé au Secrétariat des Nations Unies le 29 juin 1950 et qui contenait une communication qui aurait été établie en fonction de la situation existant au 24 juin.

Dès son intervention du 11 août [486ème séance], la délégation de l'URSS a pleinement montré combien cette communication manquait de fondement et a prouvé qu'elle avait été antidatée et fabriquée après coup, après l'échec de la tentative que les bandes de Syngman Rhee avaient faite en vue d'envahir la Corée du Nord. Le but de ce document était de camoufler cette invasion et de dissimuler les organisateurs américains de ce mouvement. Il a été montré et démontré que la commission ne recevait les informations qu'elle transmettait à l'Organisation des Nations Unies que de sources des Etats-Unis et de Syngman Rhee, sources partiales et fausses. La composition de la commission n'a jamais permis, et ne permet pas encore, d'attendre de cet organe une attitude objective. La communication en question est signée d'un certain membre du Kouomintang qui s'appelle Chu-Tu.

M. Austin a fait remarquer qu'il n'y a pas et qu'il n'y a jamais eu de représentant des Etats-Unis à la commission. Point n'est besoin que ce représentant y figure; même sans lui tout s'y fera à l'américaine. Il y a dans cette commission un membre du Kouomintang qui peut rédiger tout rapport quel qu'il soit, que lui dictera l'état-major du général MacArthur. Nul ne doute que, pour cela comme pour autre chose, le membre du Kouomintang pourra toujours compter à la commission sur l'aide du représentant des Philippines, du représentant du Salvador, et, enfin, du représentant de la Turquie. Et c'est cela qui forme la majorité de la Commission, cette majorité qui, sur l'ordre du Département d'Etat et du Commandement militaire des Etats-Unis en Corée et en Extrême-Orient, se trouve à tout moment prête à fabriquer un faux document. Voilà ce qu'il en est de cette commission et de ses rapports, rapports qui forment l'argument principal de l'exposé de M. Austin.

Continuant à falsifier les faits, M. Austin a affirmé qu'en donnant aux troupes américaines l'ordre d'envahir la Corée, le Président des Etats-Unis s'était laissé guider par une résolution du Conseil de sécurité. Or le monde entier sait, et la délégation de l'URSS l'a plus d'une fois rappelé, que M. Truman a donné son ordre le 27 juin à midi, c'est-à-dire plusieurs heures avant l'ouverture de la séance du Conseil de sécurité. Le Conseil de sécurité a eu connaissance de cet ordre par M. Austin lui-même qui a lu à la séance du Conseil de sécurité [474ème séance] la déclaration de M. Truman.

Ensuite, le Gouvernement des Etats-Unis, s'appuyant sur ses alliés politiques au Conseil de sécurité, a imposé au Conseil une résolution illégale pour couvrir l'agression que le Gouvernement des Etats-Unis avait déjà commise en Corée.

Ainsi, le Gouvernement des Etats-Unis a placé le monde entier devant le fait accompli de son agression en Corée. Depuis le 1er août, au cours des quatre mois pendant lesquels la discussion de la question coréenne s'est poursuivie à l'Organisation des Nations Unies, la

delegation has not said a single word about this obvious and blatant fact, which fully unveils and refutes the false affirmation of the United States Government that it acted in accordance with a decision of the Security Council. Everybody knows that even the illegal decision adopted by a group of members of the Security Council on 25 June [473rd meeting] did not give the United States Government any grounds for committing armed aggression in Korea. Those are the facts of the Korean question.

The United States delegation's assertion that the United States Government's aggression in Korea was approved by 53 Members of the United Nations has already worn itself out. It was not and is not convincing to anybody.

The USSR delegation has repeatedly drawn attention to the fact that the Security Council's resolutions of 25 and 27 June are illegal, since they were adopted by an illegally constituted Council, without the participation of two members of the Council — the USSR and China. It is also a matter of common knowledge that the Secretary-General of the United Nations, in informing the Governments of the States Members of the United Nations of these illegal resolutions of the Security Council, did not refer to the conditions and circumstances in which they had been adopted. He did not inform the Members of the United Nations that these resolutions were adopted in gross violation of the United Nations Charter and of Article 27 of the Charter, and that, in particular, the United States draft resolution of 27 June approving the armed intervention of the United States in Korea was adopted by only six votes — those of the United States of America, the United Kingdom, France, Cuba, Norway and Ecuador. A seventh vote in support of the resolution was counted as having been cast by the Kuomintang representative, who was illegally occupying China's place in the Security Council.

The United States Government is trying in vain to cover its aggression in Korea by illegal resolutions and by the name and flag of the United Nations. The United States Government's attempt to persuade public opinion that the war against the Korean people is being waged by "United Nations troops under United Nations command" defies common sense, the United Nations itself and its Charter. It is a gross falsification of the facts.

It is common knowledge that the interventionist troops of the United States represent the main and decisive armed force carrying out an aggressive war against the Korean people in Korea, and that the small units of Turkish, Philippine and the troops of other vassal states are not fit for battle and are nothing but a symbolic camouflage. That the war in Korea is being waged by the United States is admitted even by the most active accomplice of American aggression in Korea, the British Prime Minister, Mr. Attlee. According to a report of the Reuters Agency, Mr. Attlee

délégation des Etats-Unis n'a jamais dit un seul mot au sujet de ce fait évident et patent, de ce fait qui apporte un démenti complet aux affirmations mensongères du Gouvernement des Etats-Unis selon lesquelles ce dernier aurait agi en vertu d'une décision au Conseil de sécurité. Le monde entier sait que, même en vertu de la résolution illégale qu'avait adoptée le 25 juin [473ème séance] un groupe de membres du Conseil de sécurité, le Gouvernement des Etats-Unis n'était nullement fondé à commettre une agression armée en Corée. Voilà quels sont les faits en ce qui concerne la question coréenne.

Quant à l'affirmation des Etats-Unis selon laquelle l'agression du Gouvernement des Etats-Unis en Corée a été approuvée par cinquante-trois Membres de l'Organisation des Nations Unies, nous en avons déjà les oreilles rabattues et elle n'a jamais convaincu personne.

La délégation de l'Union soviétique a, à maintes reprises, attiré l'attention sur le fait que les résolutions du Conseil de sécurité en date des 25 et 27 juin étaient illégitimes, car elles ont été adoptées alors que la composition du Conseil était irrégulière, alors que deux membres du Conseil — l'URSS et la Chine — étaient absents. On sait également qu'en portant à la connaissance des gouvernements des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies ces résolutions illégales du Conseil de sécurité, le Secrétaire général des Nations Unies n'a pas indiqué les circonstances et les conditions dans lesquelles ces textes avaient été adoptés. Il n'a pas porté à la connaissance des Membres de l'Organisation des Nations Unies le fait que ces résolutions avaient été adoptées en violation flagrante de la Charte des Nations Unies, et plus particulièrement de son Article 27; il ne leur a pas fait savoir que, notamment, le projet de résolution des Etats-Unis du 27 juin, qui a prouvé l'intervention militaire des Etats-Unis d'Amérique en Corée, n'avait été adoptée que par 6 voix, celles des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, de la France, de Cuba, de la Norvège et de l'Equateur; on a compté comme septième voix en faveur de cette résolution la voix du membre du Kouomintang qui usurpe au Conseil de sécurité la place de la Chine.

C'est en vain que le Gouvernement des Etats-Unis s'efforce de couvrir son agression en Corée par les résolutions illégales de l'Organisation des Nations Unies, par l'enseigne et par la bannière de cette Organisation. En tentant de convaincre l'opinion publique que ce sont "les troupes des Nations Unies sous le commandement des Nations Unies" qui mènent la guerre contre le peuple coréen, le Gouvernement des Etats-Unis se moque du bon sens, de l'Organisation des Nations Unies et de sa Charte. C'est la plus grossière falsification des temps modernes.

Le monde entier sait que la force armée principale, la force décisive qui mène la guerre d'agression en Corée contre le peuple coréen est composée des troupes d'intervention des Etats-Unis et que les faibles détachements de troupes de Turquie, des Philippines et des autres Etats vassaux sont incapables de combattre et ne servent qu'à titre de couverture symbolique. Même le collaborateur le plus actif de l'agression américaine en Corée, M. Attlee, Premier Ministre du Royaume-Uni, reconnaît que ce sont les Etats-Unis qui mènent la guerre en Corée. Selon une information de l'Agence

stated on 12 September, in reply to a question by Mr. Churchill, that "the war in Korea is being waged by the Americans. We have responded to their demand". Those two sentences summarize most accurately what is taking place in Korea. The Americans are waging the war in Korea; they are guilty of aggression; they have interfered in the internal affairs of the Korean people and they bear full responsibility for the bloody outrages which are being perpetrated in Korea under the cover of the United Nations flag by the worst enemy of the Asian peoples, General MacArthur. We learned new facts concerning outrages by General MacArthur today from the cablegram sent by Pak Hen En, the Minister of Foreign Affairs of the Korean People's Democratic Republic to the President of the Security Council, which was read to us by the Assistant Secretary-General. They are even worse than the crimes perpetrated at Oswiecim and Lidice.

The Americans have demanded that the British and other governments dependent upon them should take part in the bloody crimes which they initiated in Korea. These governments were forced to "respond to the demand of the Americans" as was admitted by Mr. Attlee. These are facts which Mr. Austin cannot hide with any falsification or inventions.

Mr. Austin has been shedding crocodile tears in the Council, saying that the sons of other nations as well as of the American people were dying in Korea. It is time Mr. Austin understood that in such cases it is necessary to ask first of all what they are fighting for, what they are dying for, and who has sent them to their death. Throwing aside all the falsification and inventions of Mr. Austin and of the ruling circles of the United States, it becomes crystal clear to all that the sons of the American and other nations are being sent to their death in Korea by American monopolists and warmongers. Having dragged their own country into a war—into a military adventure in Korea—they have also dragged the governments of other countries after them. The aim of the war is to prevent the Korean, Chinese, and other peoples of Asia from gaining freedom and national independence, to maintain their countries in the position of American colonies and their peoples in the position of the slaves of American monopolies.

After carrying out an illegal aggression against the Korean people and invading Korea with its military forces, the United States Government has violated the so-called 38th parallel, which was set up by international agreements, in an equally unlawful and criminal manner. After that, American troops began advancing towards the frontiers of China, carrying out systematic air raids on Chinese territory and barbarously murdering the Chinese population destroying dwellings and other material resources.

Mr. Austin is trying to cover up these acts of aggression by talking of friendship between the American and Chinese peoples.

Reuter en date du 12 septembre, M. Attlee, répondant à une question de M. Churchill, a déclaré que "ce sont les Américains qui mènent la guerre en Corée. Nous avons répondu à leur demande". Ces deux phrases reflètent avec une exactitude parfaite ce qui se passe en Corée. Les Américains mènent la guerre en Corée, s'y livrent à une agression, se sont immiscés dans les affaires intérieures du peuple coréen et portent la pleine responsabilité des crimes sanglants que le général MacArthur, ce pire ennemi des peuples de l'Asie, commet en Corée sous le drapeau de l'Organisation des Nations Unies. Aujourd'hui même, au début de la séance, nous avons entendu un exposé sur ces crimes du général MacArthur, nous avons eu connaissance de faits odieux lorsque le Secrétaire général adjoint a donné lecture du télégramme de M. Pak Hen-en, Ministre des affaires étrangères de la République démocratique populaire de Corée, au Président du Conseil de sécurité. Ces crimes surpassent ceux qui ont été commis à Oswiecim et à Lidice.

Les Américains ont exigé que les Britanniques et les autres gouvernements placés dans leur dépendance prissent part au crime sanglant dont ils ont commencé l'exécution en Corée. Ces gouvernements ont été obligés de "répondre à la demande des Américains", comme M. Attlee l'a reconnu. Voilà les faits; nulle invention, nulle falsification ne permettra à M. Austin de les dissimuler.

M. Austin a versé ici des larmes de crocodile en disant que les fils non seulement du peuple américain mais de ceux des autres peuples luttent et meurent en Corée. Il est grand temps pour M. Austin de comprendre que, dans des cas de ce genre, il faut tout d'abord poser une question: pour quoi luttent-ils, pour quoi meurent-ils et qui les a envoyés à la mort? Si l'on rejette les inventions falsifiées de M. Austin et des milieux dirigeants des Etats-Unis, le monde entier verra avec une clarté parfaite que ce sont les monopoles et les incitateurs à la guerre américains qui ont envoyé les fils du peuple américain et des autres peuples mourir en Corée, lorsqu'ils ont entraîné leur pays dans la guerre, dans cette aventure militaire en Corée, lorsqu'ils ont entraîné aussi dans cette guerre les gouvernements des autres pays. Le but de cette guerre est d'empêcher le peuple de Corée, le peuple de la Chine et les autres peuples d'Asie d'atteindre leur liberté et d'acquérir leur indépendance nationale; le but de cette guerre est de maintenir ces pays dans le statut des colonies américaines et les peuples de ces pays dans l'esclavage des monopoles américains.

Après avoir lancé son agression illégale contre le peuple coréen, après avoir envahi la Corée avec ses forces armées, le Gouvernement des Etats-Unis a tout aussi illégalement et criminellement violé ce que l'on appelle le 38ème parallèle, c'est-à-dire une limite établie par des conventions internationales. Ensuite, les troupes américaines se sont mises à progresser vers les frontières de la Chine, effectuant systématiquement des attaques aériennes contre le peuple chinois, massacrant de façon barbare la paisible population chinoise, détruisant des immeubles et anéantissant d'autres biens.

M. Austin s'efforce de dissimuler ces actes d'agression derrière des propos traitant de l'amitié des peuples américain et chinois.

Here again, however, he falsifies history when he says that only the imperialists of Japan and Tsarist Russia invaded China and strangled the Chinese people. Mr. Austin does not mention the grabbing policy in China of the present military and political allies of the United States — the United Kingdom and France. And yet it is common knowledge that throughout the centuries British imperialists have enriched themselves at the expense of the Chinese and other peoples of Asia. Falsifying history, Mr. Austin tries to represent the notorious “open door” policy proclaimed by the United States as a blessing for China. In fact, it is known to any person with the slightest education that in order to counteract the policy of an open partition of China into spheres of influence carried out by the imperialists of the United Kingdom, Germany, Japan, France and Tsarist Russia, the United States imperialists, who had been forgotten during the partition which took place at the end of the nineteenth and at the beginning of the twentieth centuries, proclaimed the policy of the “open door”, in order finally to establish the domination of American imperialism over the whole of China.

In his statement to the Security Council yesterday, the representative of the People's Republic of China clearly and effectively showed that American monopolists had in fact transformed China into a colony by means of various enslaving agreements imposed on China under the Kuomintang régime. Only the representative of the Kuomintang clique can fail to see this; his eyes are closed to facts. The United States replaced, in China, the Japanese and German imperialists defeated during the Second World War. They also took the place of the British and French invaders who had been weakened by the Second World War, and they tried to become the full masters of China. As a result of their heroic national liberation struggle, however, the Chinese people have freed themselves from the yoke of foreign imperialists, thus proving that henceforth relations between the Chinese and other peoples could only be based on equality and respect for each other's sovereignty and not on the basis of colonial plunder and slavery.

It is common knowledge that the notorious Stimson doctrine also helped to promote the enslavement of China by American imperialism. The principal aim of that doctrine was — as Mr. Austin recalled yesterday — to safeguard the rights of the United States under existing agreements and the interests of American monopolists in China. In fact, the simple American worker and farmer had no direct interest in China, but American monopolists had such interests. It was to defend those interests that Stimson proclaimed his doctrine. The same aims have been fostered by missionaries; Mr. Austin spoke at great length on that subject at yesterday's meeting of the Council, and Mr. Dulles in the First Committee.¹

We all know that missionaries have always been a weapon of aggression and that they have served to pro-

¹ See *Official Records of the General Assembly, Fifth Session, First Committee, 407th meeting.*

Mais, là encore, il falsifie l'histoire lorsqu'il affirme que seuls les impérialistes du Japon et de la Russie tsariste poursuivaient en Chine une politique de conquête, étranglaient le peuple chinois. M. Austin ne mentionne pas la politique de conquête poursuivie en Chine par ceux qui sont à l'heure actuelle les alliés politiques et militaires des Etats-Unis, à savoir le Royaume-Uni et la France. Or, nul n'ignore que, pendant des siècles, les impérialistes britanniques se sont enrichis aux dépens du peuple chinois et des autres peuples d'Asie. En falsifiant l'histoire, M. Austin s'efforce de présenter la fameuse doctrine de la “porte ouverte”, proclamée par les Etats-Unis, comme un acte de bienfaisance à l'égard de la Chine. En réalité, toute personne qui n'est pas complètement analphabète sait que, pour faire équilibre à la politique de partage ouvert de la Chine en zones d'influence que poursuivaient les impérialistes du Royaume-Uni, de l'Allemagne, du Japon, de la France et de la Russie tsariste, les impérialistes des Etats-Unis, laissés de côté lors du partage de la Chine en sphères d'influence à la fin du XIXème et au début du XXème siècle, ont lancé leur programme de la “porte ouverte” qui exprimait, en fin de compte, leur désir de soumettre la Chine tout entière à l'impérialisme américain.

Au cours de l'intervention qu'il a faite hier au Conseil de sécurité, le représentant de la République populaire de Chine a montré et démontré de façon fort claire et convaincante que, par toute une série de traités draconiens imposés à la Chine sous le régime du Kouomintang, les monopoles des Etats-Unis avaient en fait, sous la domination de ce régime, transformé la Chine en leur colonie. Cela, seul le représentant de la clique du Kouomintang peut ne pas le voir; ses yeux sont fermés à la réalité. Les Etats-Unis ont pris en Chine la place des impérialistes japonais et allemands écrasés par suite de la seconde guerre mondiale; ils ont pris en Chine la place des envahisseurs britanniques et français affaiblis par suite de la seconde guerre mondiale; ils se sont efforcés ainsi de devenir les maîtres complets de la Chine. Cependant, à la suite de la lutte héroïque qu'il a menée pour sa libération nationale, le grand peuple chinois a secoué le joug des impérialistes étrangers et a montré que dorénavant les relations du peuple chinois avec les peuples des autres pays devaient être fondées non point sur la rapine et l'esclavage coloniaux, mais uniquement sur l'égalité et le respect mutuel de la souveraineté nationale.

Nul n'ignore que la fameuse “doctrine Stimson”, dont le principal but, comme M. Austin nous l'a rappelé hier, était de garantir les droits concédés aux Etats-Unis par les traités et les intérêts des monopoles américains en Chine, servait également à soumettre la Chine au joug de l'impérialisme américain. Le simple ouvrier ou cultivateur américain n'avait pas d'intérêts immédiats en Chine; les intérêts américains en Chine étaient ceux des monopoles américains. Et c'est précisément pour défendre les intérêts des monopoles que la “doctrine Stimson” a été proclamée. Les missionnaires poursuivaient les mêmes buts et M. Austin nous en a longuement parlé ici, alors que M. Dulles en parlait à la séance de la Première Commission¹.

Qui donc ignore que, de tout temps, les missions ont été un instrument d'agression, qu'elles servaient les

¹ Voir les *Documents officiels de l'Assemblée générale, Cinquième session, Première Commission, 407ème séance.*

mote the conquests of the ruling circles and to enslave peoples who were a source of income. Missionaries have always been followed by traders and soldiers. In an article published on 1 December 1900 under the title of "Chinese War", the great founder of the Soviet State, V. I. Lenin, wrote that foreign imperialists in China "are hypocritically covering up their policy of plunder by a pretence at spreading Christianity". No wonder, therefore, that the activities of foreign missionaries, like those of foreign traders and soldiers have earned them the hatred of the people as shown by the Taiping and Boxer rebellions and all the subsequent events in China.

Mr. Austin dwelt at length on the so-called economic aid to China, saying that it had amounted to about \$100 million a year during the last thirteen years. He forgot to mention, however, the thousands of million dollars earned by American monopolies through their exploitation of the Chinese people and the Chinese market, when they sold their goods to China at monopoly prices and bought its cheap raw materials from China. Nor did he mention the thousands of millions allocated by the United States Government to the reactionary Kuomintang régime in support of its armed struggle against the national liberation movement of the Chinese people. And yet, according to the estimates of the State Department's White Book, these sums have amounted to over \$3,000 million for the four post-war years 1946-1949 alone. According to more reliable information, they amounted to over \$5,000 million.

In the light of these facts, neither Mr. Austin nor anybody else will succeed in concealing the American monopolists' enmity and hatred of the Chinese people by references to the friendship between the American and Chinese peoples.

It is sufficient to recall how the United States monopolies helped Japan in its war with China. For a number of years—1938, 1939 and 1940—right up to the beginning of the Second World War, the American and world Press adduced numerous facts and examples bearing witness to the fact that Japan fought China with American and British equipment and military supplies.

In its December 1938 issue, the magazine *Business Week* reported that Japan was buying aircraft of all the most recent types in the United States and acquiring a number of patents for the production of the newest American aircraft engines. Specific reference was made to the American firms which had supplied Japan with the newest aircraft and aircraft engines so as to make it easier for the Japanese invaders to bomb the Chinese fronts and to destroy the Chinese people.

In its March 1939 issue, the magazine *Amerasia* reported that the economic assistance Japan was given by the United States during the Sino-Japanese War was considerably more extensive than the assistance given to China.

In 1937 and 1938 American exports to Japan amounted to \$528,100,000, whereas American exports to China amounted to \$84,500,000. In addition, Japan imported from the United States a considerable quantity

intérêts impérialistes des Puissances dominantes, qu'elles aidaient à réduire les peuples en esclavage, qu'elles étaient une source de bénéfices? Le missionnaire a toujours été suivi par le commerçant et par le soldat. Lénine, le grand fondateur de l'Etat soviétique, a écrit dans un article intitulé "La guerre de Chine", publié le 1er décembre 1900, que les capitalistes étrangers en Chine "recouvrent hypocritement leur politique de pillage en diffusant le christianisme". Il n'est point étonnant que les étrangers, commerçants, soldats aussi bien que missionnaires, aient, par leur activité en Chine, provoqué la haine des masses populaires, comme le démontrent les révoltes des Taipings et des Boxers et toute l'histoire ultérieure de la Chine.

M. Austin a longuement parlé de ce que l'on appelle l'aide économique à la Chine, aide qu'il a évaluée à environ 100 millions de dollars par an au cours des treize dernières années. Cependant, il n'a pas dit combien de milliards les monopoles américains avaient gagnés en exploitant le peuple chinois, en exploitant le marché chinois, en vendant à la Chine leurs marchandises à des prix de monopoles et en acquérant en Chine des matières premières à bas prix. Il n'a rien dit non plus des milliards que le Gouvernement des Etats-Unis a donnés au régime réactionnaire du Kouomintang pour lutter par les armes contre le mouvement de libération nationale du peuple chinois. Cependant, pour les seules quatre années qui ont suivi la guerre, de 1946 à 1949, le Département d'Etat, dans son Livre blanc, évalue ces sommes à 3 milliards de dollars alors que des sources plus exactes les évaluent à plus de 5 milliards de dollars.

En raison de ces faits, ni M. Austin ni qui que ce soit d'autre ne pourra dissimuler derrière des références à l'amitié des peuples américain et chinois l'inimitié et la haine des monopolisateurs impérialistes américains à l'égard du peuple chinois.

Il suffit de rappeler que les monopoles américains ont aidé le Japon dans sa guerre contre la Chine. Pendant plusieurs années de suite—en 1938, 1939 et 1940—jusqu'au moment du déclenchement de la deuxième guerre mondiale, la presse des Etats-Unis et des autres pays a produit nombre de faits et d'exemples qui montraient que le Japon avait conquis la Chine grâce aux armes et aux munitions américaines et britanniques.

En décembre 1938, la revue *Business Week* a indiqué que le Japon achetait aux Etats-Unis des avions du dernier modèle et avait acquis une série de brevets portant sur la fabrication des moteurs d'avions américains les plus récents. La revue donnait en détail les noms des entreprises américaines qui fournissaient au Japon des avions et des moteurs d'avions du dernier modèle pour permettre aux impérialistes japonais de bombarder plus facilement la Chine et exterminer le peuple chinois.

En mars 1939, la revue *Amerasia* indiquait que, au cours de la guerre sino-japonaise, l'aide économique que les Etats-Unis avaient fournie au Japon avait été plus importante que l'aide mise à la disposition de la Chine.

Les exportations américaines vers le Japon en 1937 et en 1938 ont atteint 528.100.000 dollars, alors que les exportations à destination de la Chine se sont élevées pour la même période à 84.500.000 dollars. Il

of mechanical equipment needed for manufacturing weapons and military supplies.

In an article entitled "Britain and the USA support Japan" in its issue of 24 June 1939, the British newspaper *News Chronicle* wrote that "Japan owed its military successes in China to the American and British industrialists and exporters who had supplied Japan with war materials. The article stated that in 1938 the United States sold Japan war material to the value of 34,975,000 pounds sterling, or 57 per cent of the whole of Japanese imports for that year. In 1938 Britain and its colonies and dominions sold Japan war materials to the value of 12,675,000 pounds sterling, or 20.6 per cent of Japan's imports of war materials. Of all the great Powers, the article said, only the Soviet Union did not sell war materials to Japan".

In its issue of 10 July 1939, the *Manchester Guardian* reported that in 1938 86 per cent of basic war deliveries to Japan were provided by the United States, the British Empire and the Netherlands, the United States coming first with 56 per cent. It was also pointed out in that newspaper that during the same period the Soviet Union, which had an abundance of the war materials needed by Japan, did not supply her with any at all.

Such is the irrefutable evidence of the hostile policy of American ruling circles and monopolists towards China and the Chinese people during the period mentioned here by Mr. Austin. None of Mr. Austin's references to friendship and assistance can conceal these generally known facts.

Having adopted the policy of falsifying history and attempting to present the American imperialists as friends of the Chinese people, Mr. Austin also attempts to represent the seizure of the Chinese island of Taiwan by American armed forces on President Truman's order as a friendly action towards China by the United States Government.

Meanwhile, the facts and documents at the Security Council's disposal fully refute this American version so carefully circulated by Mr. Austin.

The question of the commission of this act of aggression on China by the United States Government was raised before the Security Council as early as August this year. At the 490th meeting of the Security Council on 25 August, the Council heard a statement on the matter by the Central People's Government of the People's Republic of China contained in the cablegram sent by Mr. Chou En-Lai, Minister of Foreign Affairs [S/1715], and the answering statement of the United States representative in the Security Council, set forth in a letter addressed to the Secretary-General [S/1716].

Mr. Chou En-Lai's cablegram and the statement made here yesterday by Mr. Wu Hsiu-chuan, representative of the Central People's Government of the People's Republic of China, quite clearly show that the United States Government has committed an act of

faut ajouter que le Japon acquerrait aux Etats-Unis un grand nombre de machines nécessaires à la fabrication d'armements et de munitions.

Le 24 juin 1939, le journal britannique *News Chronicle*, dans un article intitulé "Le Royaume-Uni et les Etats-Unis soutiennent le Japon", disait: "le Japon doit ses succès militaires en Chine aux industriels et aux exportateurs américains et britanniques qui fournissent au Japon du matériel de guerre. Les Etats-Unis ont vendu au Japon, en 1938, du matériel de guerre pour une valeur de 34.975.000 livres sterling, ce qui constituait 57 pour 100 du total des importations japonaises au cours de cette année. En 1938, le Royaume-Uni, avec ses colonies et ses dominions, a vendu au Japon du matériel de guerre pour une valeur de 12.675.000 livres sterling, ce qui constituait 20,6 pour 100 des importations militaires du Japon. De toutes les grandes Puissances seule l'Union soviétique n'a pas vendu de matériel de guerre au Japon".

Le 10 juillet 1939, le *Manchester Guardian* indiquait qu'en 1938, 86 pour 100 des fournitures militaires essentielles du Japon ont été assurées par les Etats-Unis, l'Empire britannique et les Pays-Bas, les Etats-Unis d'Amérique prenant la première place avec 56 pour 100. Le journal faisait remarquer qu'au cours de la même période, l'Union soviétique, qui disposait en abondance de matériel de guerre indispensable au Japon, n'avait pas fourni de matériel à ce pays.

Voilà des preuves irréfutables de la politique hostile que les milieux dirigeants et les monopoles ont menée à l'égard de la Chine et du peuple chinois au cours de la période dont a parlé ici M. Austin. Aucune référence de M. Austin à l'amitié et à l'assistance ne saurait dissimuler ces faits que tout le monde connaît.

M. Austin s'est engagé dans la voie de la falsification de l'histoire et s'efforce de faire passer les impérialistes américains pour des amis du peuple chinois. Aussi s'efforce-t-il de présenter, comme un acte d'amitié du Gouvernement des Etats-Unis à l'égard de la Chine, la mainmise des forces armées américaines sur l'île chinoise de Taïwan, sur l'ordre du Président Truman.

Cependant, les faits et les documents à la disposition du Conseil de sécurité démentent complètement cette version américaine que M. Austin répand avec tant de soin.

La question de cet acte d'agression commis par le Gouvernement des Etats-Unis à l'égard de la Chine a été posée devant le Conseil de sécurité dès le mois d'août cette année. A la 490ème séance du Conseil de sécurité, le 25 août, l'on a pris connaissance, au sujet de cette question, de la déclaration du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, qui faisait l'objet d'un câblogramme de M. Chou En-lai, Ministre des affaires étrangères de la République populaire de Chine [S/1715]; on a pris connaissance aussi des explications que le représentant des Etats-Unis a données au Conseil de sécurité en réponse à ce télégramme, et qui sont exposées dans une lettre adressée au Secrétaire général [S/1716].

Le télégramme de M. Chou En-lai et la déclaration qu'a faite hier M. Wu Hsiu-chuan, représentant du Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, ont montré de façon parfaitement évidente que le Gouvernement des Etats-Unis avait

aggression in the form of the invasion by the armed forces of the United States of the island of Taiwan, which is an inalienable part of the territory of China. That fact was recognized by the Cairo Agreement of 1 December 1943 between the United States of America, the United Kingdom and China — which was an interference in the domestic affairs of China.

These acts of the United States Government are illegal and contrary both to the basic principles of international law and to the established practice of international relations. Among the basic principles of international law regulating international and political relations between States, general recognition has been given to the principle of the inadmissibility of foreign intervention in the domestic affairs of States. This principle is also recognized in the United Nations Charter.

At Mr. Truman's order of 27 June 1950, United States military and naval forces are cruising in the Straits of Taiwan with clearly expressed hostile intentions towards the Government of the People's Republic of China, while United States military and naval forces have illegally landed and based themselves on the Chinese island of Taiwan. The American military advisers are the actual masters of the island, the leaders and commanders of the Kuomintang armed forces on Taiwan. No one will believe Mr. Austin's assertion that there are only forty-four American officers on Taiwan. Tell the Security Council, Mr. Austin, how many warships there are in the United States Seventh Fleet, which seized Taiwan on Mr. Truman's order, and what the strength of that fleet is in men and officers. That is, if that is not secret! Stop leading the members of the Security Council astray!

All these facts bear witness that this part of the territory of China has been occupied by United States armed forces. Such unilateral and illegal acts by the United States Government fall completely within the widely recognized definition of aggression. They constitute an act of aggression.

It is also generally admitted that a State whose land, sea or air forces are landed or led beyond the frontiers of another State without the permission of the government of that State is the attacker in an international conflict, that is, the aggressor.

The actions of the United States Government in respect of the Chinese island of Taiwan and American Air Force raids in Chinese territory constitute acts of aggression. Consequently, the United States Government is the attacking party, the aggressor.

It is also generally known that a State which establishes a naval blockade of the coasts or ports of another State is admitted to be the attacking party. The United States Government has established an armed naval blockade of the coasts and ports of the Chinese island of Taiwan with the obviously aggressive intention of using armed force to prevent the legal Government of China and its armed forces from gaining admission to the island. Such actions by the United States Government constitute aggression, and the United States Government is the attacking party, the aggressor.

commis un acte d'agression en envahissant à l'aide de ses forces armées l'île de Taiwan, qui fait partie intégrante du territoire chinois, comme cela a été reconnu par l'accord du Caire intervenu le 1er décembre 1943 entre les Etats-Unis d'Amérique, le Royaume-Uni et la Chine. Par là même, les Etats-Unis se sont immiscés dans les affaires intérieures de la Chine.

Ces agissements du Gouvernement des Etats-Unis sont contraires à la loi et contraires tant aux principes fondamentaux du droit international qu'à la pratique courante des relations internationales. Parmi les principes fondamentaux du droit international qui régissent les relations politiques internationales entre les Etats, l'on a universellement accepté le principe de l'inadmissibilité d'une ingérence étrangère dans les affaires intérieures des Etats. Ce principe a également été reconnu par la Charte des Nations Unies.

Conformément à l'ordre donné le 27 juin 1950 par le Président Truman, les forces navales des Etats-Unis croisent dans le détroit de Taiwan avec des intentions militaires hostiles non dissimulées à l'égard du Gouvernement de la République populaire de Chine, pendant que les forces aériennes des Etats-Unis ont envahi illégalement l'île chinoise de Taiwan et s'y sont installées. Les conseillers militaires américains sont en fait les maîtres, les dirigeants et les commandants des forces armées du Kouomintang dans l'île de Taiwan. Personne ne croira M. Austin lorsqu'il affirme qu'à Taiwan il n'y aurait que quarante-quatre officiers américains. Monsieur Austin, vous feriez mieux de faire savoir au Conseil de sécurité combien de bâtiments de guerre compte la 7ème escadre des Etats-Unis qui a effectué, sur l'ordre du Président Truman, l'occupation de Taiwan, quels sont les effectifs que cette escadre, si ce n'est pas là un secret.

Tous ces faits prouvent que les forces armées américaines ont occupé cette partie du territoire de la Chine. Ces agissements unilatéraux et illégaux du Gouvernement des Etats-Unis tombent sous la définition généralement admise de l'agression et constituent un acte d'agression.

On admet généralement aussi que le gouvernement dont les forces terrestres, maritimes ou navales ont été introduites sur le territoire d'un autre Etat sans le consentement du gouvernement de ce dernier est la partie attaquante dans un conflit international, c'est-à-dire l'agresseur.

Les agissements des Etats-Unis à l'égard de l'île chinoise de Taiwan et le survol du territoire chinois par l'aviation américaine constituent une agression. Par conséquent, le Gouvernement des Etats-Unis est la partie qui attaque, l'agresseur.

On sait également que l'on reconnaît comme partie attaquante l'Etat qui établit le blocus maritime des côtes ou des ports d'un autre Etat. Poursuivant des buts nettement agressifs, le Gouvernement des Etats-Unis a établi un blocus maritime armé des côtes et des ports de l'île chinoise de Taiwan, afin d'interdire, en employant la force armée, l'accès de Taiwan au gouvernement légitime de la Chine et à ses forces armées. Ces agissements du Gouvernement des Etats-Unis constituent une agression et font du Gouvernement des Etats-Unis la partie attaquante, l'agresseur.

The USSR Government has already explained its position with regard to the occupation of the Chinese island of Taiwan by American armed forces.

The well-known statement made on 4 July 1950 by Mr. Gromyko, Deputy Minister of Foreign Affairs of the Soviet Union [S/1603] states:

“This move of the United States Government constitutes outright aggression against China.

“This move of the United States Government furthermore constitutes a gross violation of the Cairo and Potsdam international agreements establishing Formosa as part of Chinese territory, agreements which bear the signature of the United States Government too, and is also a violation of the statement made by President Truman on 5 January 1950 to the effect that the Americans would not intervene in the affairs of Formosa.”

As Mr. Austin himself informed us, Mr. Truman openly admitted in his statement of 27 June that the decision of the United States Government with regard to the military measures in respect of Taiwan was dictated, first, by political considerations incidental to the so-called anti-communist campaign and, secondly, by strategic considerations under the pretext of the alleged necessity of guaranteeing the security of the Pacific area and of the armed forces of the United States.

According to a widely recognized international definition of aggression, no considerations of a political, economic or strategic nature may serve as justification for an attack upon or invasion of the territory of another State.

Meanwhile it is clear, both from the text and intent of Mr. Truman's statements of 27 June and 19 July 1950 [S/1716] and from the contents of the famous MacArthur message to the Veterans, that the ruling circles of the United States, having committed an act of aggression towards China, have seized Taiwan for political and strategic reasons, and that their chief reason for doing so was their effort to extend the line of defence of the United States as far as possible from its own frontiers, for the alleged purpose of guaranteeing national security. General MacArthur has declared outright that in his opinion, the strategic frontier of the United States is the chain of islands in the western part of the Pacific Ocean from the Aleutians to the Marianas, including the Chinese island of Taiwan.

The United States Government attempts to represent the armed seizure of Taiwan as a kind of “United Nations action”. These attempts, however, are just as futile as the efforts to represent the armed aggression in Korea as a “United Nations action”.

It is well known that neither at noon on 27 June, when Mr. Truman announced his order to the United States Seventh Fleet to occupy Taiwan, nor on later occasions, was there any decision by the United Nations and the Security Council on this question.

The representative of the United States refers to the fact that on 27 June he announced in the Security

Le Gouvernement de l'URSS a déjà exposé sa position au sujet de l'occupation de l'île chinoise de Taïwan par les forces armées américaines.

Dans sa déclaration bien connue en date du 4 juillet 1950 [S/1603], M. Gromyko, Ministre adjoint des affaires étrangères de l'Union soviétique, a déclaré:

“Cette action du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique constitue une agression directe contre la Chine.

“Elle constitue, en outre, une violation flagrante des accords internationaux du Caire et de Potsdam, aux termes desquels Formose fait partie intégrante du territoire de la Chine, accords auxquels le Gouvernement des Etats-Unis est partie. Elle est contraire à la déclaration faite le 5 janvier dernier par le Président Truman, et d'après laquelle les Etats-Unis s'abstiendraient d'intervenir dans les affaires de Formose.”

Comme nous l'a indiqué M. Austin, M. Truman, dans sa déclaration du 27 juin, a ouvertement reconnu que la décision prise par le Gouvernement des Etats-Unis au sujet de mesures militaires concernant Taïwan avait été dictée en premier lieu par des considérations politiques de ce que l'on appelle la lutte contre le communisme et, en deuxième lieu, par des considérations stratégiques inspirées, prétend-on, par la nécessité d'assurer la sécurité du Pacifique et des forces armées des Etats-Unis.

Conformément à la définition de l'agression généralement reconnue sur le plan international, aucune considération d'ordre politique, économique ou stratégique ne peut servir de justification à une attaque contre un autre Etat ou à l'invasion du territoire d'un autre Etat.

Cependant, la lettre et l'esprit des déclarations de M. Truman en date du 27 juin et du 19 juillet 1950 [S/1716], et du fameux message du général MacArthur aux anciens combattants montrent que les milieux dirigeants des Etats-Unis ont commis un acte d'agression à l'égard de la Chine, ont saisi Taïwan pour des considérations politiques et stratégiques, en se laissant guider surtout par le désir d'étendre la ligne de défense des Etats-Unis le plus loin possible de leurs propres frontières, sous prétexte d'assurer la sécurité nationale des Etats-Unis. Le général MacArthur a directement déclaré qu'à son avis, la frontière stratégique des Etats-Unis était constituée par la chaîne d'îles qui s'étend dans la partie occidentale de l'océan Pacifique, des Aléoutiennes aux Mariannes, y compris l'île chinoise de Taïwan.

Le Gouvernement des Etats-Unis s'efforce de présenter l'invasion armée de Taïwan comme une “mesure prise par les Nations Unies”. Cependant, ces tentatives sont aussi vaines que celles qui tendent à présenter l'agression armée en Corée comme une “mesure prise par les Nations Unies”.

Comme on le sait, ni le 27 juin à midi, lorsque le Président Truman a rendu public l'ordre qu'il avait donné à la 7ème escadre américaine d'occuper Taïwan, ni plus tard, l'Organisation des Nations Unies et le Conseil de sécurité n'ont adopté de résolution à ce sujet.

Il semble qu'en faisant état de ce que, le 27 juin, il a donné connaissance au Conseil de sécurité de la déclara-

Council the statement by the President of the United States on the commencement of the armed intervention by the United States in Korea and the aggressive action against Taiwan; and he evidently considers that statement to be an "act of legalization" of that aggression. Such attempts, of course, are completely futile.

The Security Council did not at that time take any action on the above-mentioned statement by the representative of the United States with regard to the seizure of Taiwan by American armed forces.

It cannot, of course, be considered normal that the Security Council passed over this act of aggression by the United States in silence and did not rise up in defence of the legitimate interests of China and the Chinese people.

However, it cannot be considered that that silence on the part of some members of the Security Council in connexion with this aggression is a "legal decision of the United Nations" behind which the aggressor can hide and cover up his aggression.

The United States representative has stated that the United States is not encroaching upon the territory of China and has not taken any aggressive action against China. The facts which I have stated, facts which are known to the whole world, clearly show that such a statement is not in accordance with the facts. The occupation and seizure of foreign territory by armed forces is the clearest possible form of encroachment.

The United States Seventh Fleet, which is cruising in the Straits of Taiwan and around the island of Taiwan on Mr. Truman's orders, and is based in ports of that island, is blockading Taiwan in order to deny, by armed force, access to the island by the armed forces and lawful authorities of the only lawful government of China—the Central People's Government of the People's Republic of China. That is not only encroachment but open seizure of foreign territory.

Contrary to Mr. Austin's statements that the United States Government is not invading Taiwan, General MacArthur in his message to the American Veterans fully reveals the actual grasping intentions of the ruling circles of the United States with regard to that island, by admitting that Taiwan is needed by the American militarists for warlike and aggressive purposes, as it is a convenient base for the bombing of Asia by jet airplanes and flying fortresses. Thus, General MacArthur refutes Mr. Austin.

In order to cover up the traces of this flagrant and unprovoked aggression, the United States representative confuses the issue and piles up absurd arguments. In his letter of 25 August 1950 to the Secretary-General regarding Formosa he stated that:

"The action of the United States in regard to Formosa was taken at a time when that island was the scene of conflict with the mainland. More serious conflict was threatened by the public declaration of the Chinese communist authorities. Such conflict

ration du Président des Etats-Unis au sujet de l'intervention armée des Etats-Unis en Corée et des agissements impérialistes de ce pays en ce qui concerne Taïwan, le représentant des Etats-Unis ait considéré que cela constituait un "acte de légitimation" de cette agression. Il est évident que toutes les tentatives de ce genre n'ont absolument aucun fondement.

A ce moment, le Conseil de sécurité n'a aucunement réagi à la déclaration du représentant des Etats-Unis au sujet de la saisie par les forces armées américaines de l'île de Taïwan.

On ne saurait évidemment juger normal que le Conseil de sécurité ait passé sous silence cet acte d'agression des Etats-Unis et n'ait pas pris la défense des intérêts légitimes de la Chine et du peuple chinois.

Cependant, on ne saurait considérer que ce silence de certains des membres du Conseil de sécurité au sujet de cette agression suffise à constituer la "décision légitime de l'Organisation des Nations Unies" qui permettrait à l'agresseur de se dissimuler et de masquer son agression.

Le représentant des Etats-Unis estime que les Etats-Unis n'attendent pas au territoire de la Chine et n'ont entrepris aucune action agressive contre la Chine. Les faits que j'ai cités plus haut, et qui sont connus du monde entier, démontrent pertinemment que cette affirmation ne correspond pas à la réalité. L'occupation et la saisie d'un territoire étranger au moyen de forces armées constituent la forme la plus éclatante d'une atteinte portée à un Etat.

En croisant sur l'ordre du Président Truman dans le détroit de Taïwan et autour de l'île de Taïwan, en se basant sur les ports de cette île, la 7ème escadre américaine effectue le blocus de cette île pour interdire par la force armée l'accès de cette île aux forces armées et aux autorités légitimes du seul gouvernement légitime de la Chine, c'est-à-dire du Gouvernement populaire central de la République populaire de Chine. Ce n'est point seulement là une atteinte à un Etat, c'est la saisie directe d'un territoire étranger.

Pour contrebalancer les affirmations de M. Austin selon lesquelles le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique n'aurait aucune visée sur Taïwan, le général MacArthur, dans son message aux anciens combattants, dévoile entièrement les véritables intentions impérialistes des milieux dirigeants des Etats-Unis en ce qui concerne cette île. Il reconnaît que les militaristes américains ont besoin de cette île chinoise pour leurs fins militaires et agressives, car, à partir de Taïwan, il est commode de bombarder le continent de l'Asie à l'aide d'avions à réaction et de forteresses volantes. Le général MacArthur apporte donc un démenti à M. Austin.

Pour dissimuler cette agression non provoquée et grossière, le représentant des Etats-Unis s'efforce d'embrouiller les faits et accumule les inepties. Dans la lettre au sujet de Taïwan qu'il a adressée le 25 août 1950 au Secrétaire général des Nations Unies, il déclare que:

"Les décisions prises par les Etats-Unis à l'égard de Formose l'ont été à un moment où cette île était le théâtre d'un conflit avec le continent. La déclaration officielle des autorités communistes chinoises faisait prévoir un conflit plus grave. Ce conflit aurait

would have threatened the security of the United Nations Forces operating in Korea under the mandate of the Security Council to repel the aggression on the Republic of Korea. They threatened to extend the conflict through the Pacific area.”

Every word in that statement is untrue and is a distortion of the facts. The internal conflict in China did not present and does not present any threat whatsoever to the Pacific area or to the security of the United States of America. It is an internal affair of China and no one has the right to interfere in it. The United Nations Charter categorically forbids interference in the internal affairs of States.

It is common knowledge that there were and are no “United Nations forces”, to which the United States representative refers in that letter, in the Pacific area or in any other part of the world. There were no United Nations armed forces on 27 June when the President of the United States issued his order for the seizure of Taiwan. At that time the Syngman Rhee troops were fighting in Korea — they had provoked a civil war on the orders of the United States ruling classes — and subsequently the United States Government sent American forces there and those forces are still fighting in Korea at the present time.

Thus, the statement of the United States representative is not in accordance with the facts, and the United States Government's actions as regards Taiwan and Korea are illegal and contrary to the generally accepted principles of international law and the United Nations Charter. Those actions are direct and overt aggression.

The United States representative's references to the fact that the decision of the President of the United States in regard to Taiwan was a neutralizing attitude towards both parties in the Korean civil war are untenable.

No one, no international organ, empowered the President of the United States to take such neutralizing action, nor did it give him the right to seize Taiwan. That arbitrary act on the part of the United States Government is not a neutralizing action, but an aggressive action fraught with serious international consequences likely to worsen and aggravate the international situation and not to maintain and strengthen peace.

The United States representative is attempting to prove that these obviously aggressive acts are fully in accordance with the spirit of the United Nations Charter. However, it should be clear in the light of the facts which I have mentioned that these acts have nothing in common with the spirit of the United Nations Charter.

The statement of the United States representative regarding the illegal status of Taiwan is also unfounded. He made an attempt in his statement to reduce the whole matter to the fact that the Chinese are only on that island because the Chinese Government had been allowed by the Allies to accept the surrender of the Japanese troops on the island. That is one of the usual

menacé la sécurité des forces des Nations Unies qui opéraient en Corée, chargées par le Conseil de sécurité de repousser l'agression dont la République de Corée était la victime. Les autorités communistes chinoises menaçaient d'étendre le conflit à d'autres régions du Pacifique.”

Chaque parole de cette déclaration est contraire à la vérité et constitue une déformation des faits. La lutte intérieure en Chine n'a jamais présenté et ne présente pas de menace pour la région du Pacifique ou pour la sécurité des Etats-Unis. C'est là une affaire intérieure de la Chine et personne n'a le droit de s'y immiscer. La Charte des Nations Unies interdit formellement toute ingérence dans les affaires intérieures des Etats.

Comme tout le monde sait également, “les forces armées des Nations Unies” dont le représentant des Etats-Unis parle dans la déclaration que j'ai citée n'ont jamais existé et n'existent pas, que ce soit dans la région du Pacifique ou sur quelque autre point de la planète. Elles n'existaient pas le 27 juin, lorsque le Président des Etats-Unis a promulgué son ordre relatif à la saisie de Taiwan. La guerre en Corée était menée à ce moment par les troupes de Syngman Rhee qui, sur l'ordre des milieux dirigeants des Etats-Unis, avaient provoqué une guerre civile; ce n'est qu'ensuite que le Gouvernement des Etats-Unis a jeté là-bas des troupes américaines qui y mènent encore la guerre à l'heure actuelle.

Donc, la déclaration du représentant des Etats-Unis dont j'ai fait état ne correspond pas à la réalité et les agissements du Gouvernement des Etats-Unis à l'égard de Taiwan et à l'égard de la Corée sont contraires à la loi, contraires aux normes universellement reconnues du droit international et à la Charte des Nations Unies. Ces agissements constituent une agression directe.

L'affirmation du représentant des Etats-Unis, selon laquelle la décision du Président des Etats-Unis au sujet de Taiwan avait pour but une neutralisation à l'égard des deux parties prenant part à la guerre civile chinoise, ne résiste à aucune critique.

Personne, aucun organe international, n'a donné mandat au Président des Etats-Unis de prendre des mesures de neutralisation de ce genre et ne lui a donné le droit de s'emparer de Taiwan. Cet acte arbitraire du Gouvernement des Etats-Unis n'est pas un acte de neutralisation, mais un acte d'agression, gros de conséquences internationales des plus sérieuses, qui peuvent mener à la détérioration et à l'aggravation de la situation internationale et non point au maintien et au renforcement de la paix.

Le représentant des Etats-Unis s'efforce de prouver que ces agissements nettement agressifs seraient entièrement conformes à l'esprit de la Charte des Nations Unies. Cependant, les faits exposés plus haut doivent montrer de façon suffisamment claire que ces agissements n'ont rien de commun avec l'esprit de la Charte des Nations Unies.

Les affirmations du représentant des Etats-Unis sur le statut juridique de l'île de Taiwan ne correspondent pas non plus à la réalité. Dans sa déclaration, il s'efforce de présenter toute l'affaire comme si les Chinois se trouvaient dans cette île pour la seule raison que les Alliés ont offert au Gouvernement chinois de recevoir la capitulation des forces armées japonaises dans cette

ways in which American diplomacy distorts the facts in order to make aggression easier and disguise it.

Actually, the proposal made by the Allied and associated Powers to the Chinese Government to accept the capitulation of the Japanese armed forces in Taiwan arose from an international agreement previously adopted at Cairo and bearing the signature of the Government of the United States of America. Under the Cairo Agreement, the island of Taiwan, as an inalienable part of the territory of China forcibly detached from China by the Japanese imperialists, was fully and unconditionally restored to China. Subsequently this agreement was confirmed by an international agreement at Potsdam and ratified by the Japanese Act of Capitulation.

All assertions to the effect that the legal status of Taiwan cannot be determined before the adoption of some kind of international decision settling the fate of that island are ungrounded. They conceal nothing else than an intention hostile to the Chinese people, the intention of the United States Government to depart from the obligations it had undertaken earlier with regard to Taiwan.

The statement of the United States representative that the United States Government adheres to the principle of "the integrity of China" also sounds hypocritical. References are made to an illegal resolution of the General Assembly, the adoption of which, as is well known, was forced at the fourth session of the General Assembly by the United States Government and the bloc of delegations headed by that Government.

The facts communicated in January this year in the American Press show that at the time the United States delegation, at the fourth session of the General Assembly, was expatiating on the "integrity of China", General MacArthur and a group of Senators were preparing the plot of aggression against China, preparing for the seizure of Taiwan.

Having taken full control of the Kuomintang régime in Taiwan, the Government of the United States trampled on its own resolution and intervened with armed force in the internal struggle in China between that régime and the legal government of the People's Republic of China. It assumed the "obligation to defend Taiwan", as Mr. Dewey, the leader of the Republican Party of the United States, declared in a speech delivered in Canada in the summer of this year.

Defend from whom and protect whom? To defend Taiwan, of course, from the legal government of China and the Chinese people, and on that island to protect the pitiful remnants of the bandits of the Kuomintang clique who are hated by the Chinese people and fully maintained by and at the complete service of the Government of the United States.

In the light of the above and of the evident and direct attack on Taiwan by the United States Government, the meaning of the United States delegation's statement that "the United States would welcome United Nations consideration of the question of Formosa" becomes intelligible. This statement is clearly intended for

île. La déformation des faits est l'une des pratiques courantes dont se sert la diplomatie américaine pour dissimuler l'agression.

En réalité, les Puissances alliées et associées ont offert au Gouvernement chinois de recevoir la capitulation des forces militaires japonaises à Taïwan à la suite de l'accord international adopté au Caire, accord qui est revêtu de la signature du Gouvernement des États-Unis. Aux termes de l'accord du Caire, l'île de Taïwan, qui fait partie intégrante du territoire de la Chine et que les impérialistes japonais avaient arrachée à la Chine par la force, a été restituée à la Chine dans son intégrité et sans aucune restriction. Par la suite, cet accord a été confirmé par l'accord international de Potsdam et ses termes ont été consacrés par l'Acte de capitulation du Japon.

Toutes les affirmations selon lesquelles le statut juridique de Taïwan ne saurait être fixé tant qu'une décision internationale n'aura pas été prise au sujet du sort de cette île sont dénuées de tout fondement. Elles n'ont pour base que les intentions hostiles que le Gouvernement des États-Unis entretient à l'égard du peuple chinois; ce gouvernement veut éviter de se conformer aux obligations qu'il a assumées auparavant en ce qui concerne Taïwan.

L'affirmation du représentant des États-Unis selon laquelle son gouvernement respecte le principe de "l'intégrité de la Chine" rend également un son bien hypocrite. D'autre part, on fait état d'une résolution illégale de l'Assemblée générale, résolution imposée, comme on le sait, à la quatrième session de l'Assemblée générale par le Gouvernement des États-Unis et par le bloc qu'il dirige.

Les faits divulgués en janvier 1950 par la presse américaine montrent que, pendant que la délégation des États-Unis se répandait, à la quatrième session de l'Assemblée générale, en grands discours au sujet de "l'intégrité de la Chine", le général MacArthur et un groupe de sénateurs complotaient l'agression contre la Chine en se préparant à saisir Taïwan.

Ayant établi sa domination absolue sur le régime du Kouomintang à Taïwan, le Gouvernement des États-Unis a foulé aux pieds sa propre résolution et est intervenu, au moyen de ses forces armées, dans la lutte intérieure qui, en Chine, oppose ce régime au Gouvernement légitime de la République populaire de Chine. Il a assumé "l'obligation de défendre Taïwan", comme M. Dewey, chef du parti républicain des États-Unis, l'a reconnu dans le discours qu'il a prononcé au Canada cet été.

Contre qui faut-il donc protéger, défendre Taïwan? Evidemment, il faut protéger Taïwan contre le gouvernement légitime de la Chine et contre le peuple chinois et défendre dans cette île les misérables débris des rebelles de la clique du Kouomintang, clique odieuse au peuple chinois, clique entièrement entretenue par le Gouvernement des États-Unis et toujours au service de celui-ci.

Si l'on tient compte de ce que je viens d'exposer et si l'on se rappelle que le Gouvernement des États-Unis a commis un attentat direct et évident contre Taïwan, on comprend fort bien ce que veut dire la délégation des États-Unis lorsqu'elle déclare que "le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sera heureux de voir l'Orga-

inadequately informed people. Its purpose is to mislead world public opinion and the United Nations.

It is well known to the United States Government that the question of Taiwan in no way falls within the competence of the United Nations and cannot be a subject of discussion in that Organization. The question of Taiwan is a problem which arose as a result of the Second World War against German fascism and Japanese militarism.

This question was fully decided by international agreements during the war, and in particular by the Declarations of Cairo and Potsdam and the Japanese Act of Capitulation.

As is well known, the United Nations Charter directly prohibits that Organization from dealing with questions of that kind. There is a special Article in the Charter on this point, Article 107.

The question of Taiwan has already been decided long ago. Taiwan is an inalienable part of the territory of China, and no one, including the United Nations, is entitled to make it a subject of discussion.

Consequently, the United States Government's statement that it would welcome United Nations consideration of the question of Taiwan is, in substance, nothing else than the expression of a secret intention to force the matter upon the United Nations, and here, with the support of its military and political allies, to compel a revision of that question which has been decided long ago, under cover of the authority of the United Nations.

No less offensive is Mr. Austin's statement that the United States "would approve full United Nations investigation here or on the spot". What right has the United States Government to approve or not to approve the investigation of a Chinese island or the consideration of the problem relating to it? Who is asking its opinion? Truly, there are no limits to the pretensions of the ruling circles of the United States. Taiwan belonged in the past, and still belongs, to China, in accordance with wartime and post-war international agreements to which the United States has also subscribed, and no one, including the United States Government, has the right to agree or not to agree to this question being considered by the United Nations. Only the legitimate Government of China, the Central People's Government of the People's Republic of China, has the right to dispose of this island as it sees fit. Any outside interference is inadmissible and illegal. Any intervention in this matter by the United Nations would constitute a gross violation both of international law and of the United Nations Charter.

The United States Government has no more right to agree or not to agree to the consideration of the case of Taiwan or the investigation of that island by the United Nations than has the government of any

nisation des Nations Unies examiner la question de Formose" Cette déclaration est destinée à ceux qui ne sont pas suffisamment informés. Elle a pour but d'induire en erreur l'opinion publique mondiale et les Nations Unies.

Le Gouvernement des Etats-Unis sait parfaitement bien que la question de Taïwan ne relève aucunement de la compétence des Nations Unies et qu'elle ne saurait être discutée à l'Organisation des Nations Unies. La question de Taïwan est un problème qui a sa source dans la seconde guerre mondiale, guerre qui a été menée contre le fascisme allemand et le militarisme japonais.

Cette question a été entièrement réglée par les conventions internationales du temps de guerre, c'est-à-dire par les Déclarations du Caire et de Potsdam et par l'Acte de capitulation du Japon.

Comme on le sait, la Charte des Nations Unies interdit explicitement à l'Organisation de s'occuper de questions de ce genre. La Charte consacre à ce problème son Article 107.

La question de Taïwan est tranchée depuis longtemps. Taïwan fait partie intégrale du territoire chinois et nul ne peut, sans en exclure l'Organisation des Nations Unies, soumettre à quelque discussion que ce soit le statut de cette île.

Par conséquent, lorsqu'il déclare qu'il sera heureux de voir l'Organisation des Nations Unies examiner la question de Taïwan, le Gouvernement des Etats-Unis révèle son intention cachée d'imposer cette question à l'Organisation des Nations Unies et, avec le soutien de ses alliés politiques et militaires, en se couvrant de l'autorité de l'Organisation des Nations Unies, de soumettre à une révision cette question qui a été tranchée depuis longtemps.

La déclaration du représentant des Etats-Unis d'Amérique, selon laquelle les Etats-Unis "consentiront à une enquête détaillée par l'Organisation des Nations Unies sur la question de Taïwan tant ici que sur place" rend un son non moins odieux. Quel droit a le Gouvernement des Etats-Unis de consentir ou de ne pas consentir à une enquête menée dans une île chinoise ou à son sujet? Qui le lui demande? Vraiment, les prétentions des milieux dirigeants des Etats-Unis ne connaissent aucune limite. En vertu de conventions internationales intervenues pendant et après la guerre, conventions sous lesquelles figure également la signature des Etats-Unis, Taïwan a appartenu et continue d'appartenir à la Chine; personne, même le Gouvernement des Etats-Unis, n'a le droit d'accepter ou de ne pas accepter l'examen de cette question à l'Organisation des Nations Unies. Seul le gouvernement légitime de la Chine, c'est-à-dire le Gouvernement central du peuple de la République populaire de Chine, est en droit de disposer de cette île comme bon lui semble. Toute ingérence de l'Organisation des Nations Unies dans cette question constituerait une violation brutale tant des normes du droit international que de la Charte des Nations Unies.

Le Gouvernement des Etats-Unis a autant de droit de donner ou de ne pas donner son consentement à l'examen par les Nations Unies de la question de Taïwan que le gouvernement de tout autre pays aurait

other country to agree or not to agree to the consideration by the United Nations of the case of any island or State belonging to the United States of America.

It is therefore clear that this statement by the United States representative is nothing more than an attempt to camouflage the aggressive, imperialistic aspirations of the United States ruling circles with regard to Taiwan, to drag the question before the United Nations and, relying on a subservient majority, to endeavour to change the legal status of that island through the agency of the United Nations and thereby conceal United States aggression against China.

In his statement yesterday, Mr. Austin raised a thousand and one different questions in an attempt to distract attention from the United States aggression in Korea. Would it not have been better for Mr. Austin, instead of playing "twenty questions" and interrogating others, to reply himself to one fundamental question, the answer to which is imperatively demanded by all the peace-loving peoples of the world? That question is: when will the United States imperialists and warmongers cease their aggressive activities in Korea, China and the Far East? When will they withdraw their forces from the territories of other States? When will they put an end to the war and allow the peoples of Korea, China and other countries of Asia to live in peace and friendship and be free and independent, as required by the United Nations Charter? The Security Council should demand an answer to this fundamental question from the United States Government. The sooner this is done, the sooner will peace be restored to the Far East.

The Government of the People's Republic of China has appealed to the Security Council to take urgent steps against the aggressor and to require that he withdraw his troops from the territory of China and Korea. It expects the Security Council to adopt just decisions. It is the duty of the Security Council to do so.

In order to distract the attention of the Security Council and to confuse the issue still further, the United States representative has said that if the Security Council wishes to examine the question of Formosa the United States will favour such a course and give its assistance to any such examination.

The whole world however and, of course, the United States Government, are perfectly well aware that it is not a question here of examining the problem of Taiwan since this problem is not open to discussion, has long since been decided and does not require study by the Security Council. Another question is at issue here, the question of armed aggression by the United States Government against China, the invasion of the Chinese island of Taiwan by United States armed forces. It is this question and none other which it is the duty of the Security Council to consider and decide, so as to protect the legitimate interests of China and the Chinese people against the unprovoked aggression by the United States Government.

le droit de le faire à propos de l'examen de la question d'une île ou d'un Etat appartenant aux Etats-Unis.

Tout cela montre que la déclaration du représentant des Etats-Unis ne constitue rien d'autre qu'une tentative destinée à masquer les visées agressives et impérialistes des milieux dirigeants des Etats-Unis à l'égard de Taiwan, à essayer d'imposer cette question à l'Organisation des Nations Unies et, en bénéficiant de l'appui d'une majorité obéissante, à modifier, à reviser le statut légitime de cette île par l'intermédiaire des Nations Unies, en couvrant par là même l'agression que les Etats-Unis commettent contre la Chine.

Pour tenter de détourner l'attention de l'agression que les Etats-Unis commettent en Corée et à Taiwan, M. Austin, au cours de son intervention d'hier, a posé mille et une questions. M. Austin ne ferait-il pas mieux, au lieu de se livrer au "petit jeu des questions et des réponses", c'est-à-dire au lieu de poser des questions aux autres, ne ferait-il pas mieux de répondre lui-même à la question fondamentale à laquelle tous les peuples pacifiques du monde demandent d'une façon puissante et menaçante une réponse? Cette question est la suivante: quand les impérialistes et les fauteurs de guerre américains mettront-ils fin à leurs actes d'agression en Corée, en Chine et en Extrême-Orient? Quand rappelleront-ils leurs troupes des territoires étrangers? Quand mettront-ils fin à la guerre et quand donneront-ils aux peuples de la Corée, de la Chine et des autres pays de l'Asie la possibilité de vivre dans la paix et dans l'amitié, comme le prescrit la Charte des Nations Unies, et d'atteindre à la liberté et à l'indépendance? Le Conseil de sécurité doit exiger du Gouvernement des Etats-Unis une réponse à cette question fondamentale. Plus vite cela sera fait, plus vite la paix sera rétablie en Extrême-Orient.

Le Gouvernement de la République populaire de Chine a demandé au Conseil de sécurité de prendre d'urgence des mesures contre l'agresseur et d'exiger le retrait de ses troupes du territoire de la Chine et de la Corée. Il attend du Conseil de sécurité des décisions conformes à la justice. Le devoir du Conseil de sécurité est de prendre une décision conforme à la justice.

Pour détourner l'attention du Conseil de sécurité et pour embrouiller encore davantage la question, le représentant des Etats-Unis déclare que si le Conseil de sécurité veut étudier la question de Formose, les Etats-Unis favoriseront cet examen et y prêteront leur concours.

Pourtant, le monde entier, y compris sans doute le Gouvernement des Etats-Unis, comprend parfaitement qu'il ne s'agit pas ici de l'examen de la question de Taiwan; en effet, cette question ne peut faire l'objet d'aucune discussion, elle a été tranchée depuis longtemps et le Conseil de sécurité ne saurait l'examiner en aucune façon. Il s'agit en fait de tout autre chose; il s'agit d'une agression armée des Etats-Unis contre la Chine, d'une ingérence des forces armées américaines dans l'île chinoise de Taiwan. C'est précisément cette question que le Conseil de sécurité est tenu d'examiner et au sujet de laquelle il doit prendre une décision, afin de protéger les intérêts légitimes de la Chine et de son peuple contre l'agression non provoquée dont les Etats-Unis se sont rendus coupables.

That is the crux of the question before the Security Council and the Council and the United Nations are in honour bound to protect the victim of aggression — China — and to take appropriate action against the aggressor — the United States of America — by requiring the United States Government to withdraw its armed forces immediately from both Taiwan and the other Chinese territories and thereby to cease its intervention in the internal affairs of China.

In accordance with the foregoing considerations, the USSR delegation, on the instructions of its government, has introduced the draft resolution contained in document S/1757 and urges its adoption. Incidentally, I note that this draft resolution had not been circulated to the members of the Security Council today. I hope that it will be circulated at the next meeting.

Such a decision by the Security Council would help to strengthen peace and security not only in the Far East, but throughout the whole world.

While reminding the Security Council of the USSR Government's proposals with regard to the peaceful settlement of the Korean question, the delegation of the Soviet Union also supports the draft resolution submitted by the representative of the People's Republic of China, Mr. Wu Hsiu-chuan, and in accordance with the rules of procedure of the Security Council proposes that this draft resolution be put to the vote.

I shall not dwell in detail on the slanderous fabrications which the agent of the Kuomintang has made with regard to the Soviet Union, nor shall I refer to his illiterate views on imperialism, since when he referred to textbooks, he obviously had in mind some textbooks compiled by imperialists or apologists of imperialism, notwithstanding the existence of the only scientific definition of imperialism, which was given by the great founder of the Soviet Union, V. I. Lenin. That definition is as follows:

“Imperialism is capitalism in that stage of development in which the domination of monopolies and finance capital has established itself; in which the export of capital has acquired pronounced importance; in which the division of the world among the international trusts has begun; in which the partition of all the territories of the globe among the great capitalist Powers has been completed”.

This is the classic, scientific definition of the era of imperialism. Any references to textbooks compiled by the imperialists or their apologists are unfounded.

With regard to the slanders which have been made against the Soviet Union, I must say that no notice can be taken of any references to Pawley and his wholly fabricated slanderous fictions, since only recently the United States Press reported that Pawley engaged in espionage in North Korea and that MacArthur is bombing Korean towns and industrial plants on the basis of plans and drawings supplied by Pawley.

That was the purpose of Pawley and his mission in Korea and Manchuria. No reliance therefore can be

C'est là le sens véritable de la question que le Conseil discute actuellement; le Conseil de sécurité et l'Organisation des Nations Unies doivent mettre un point d'honneur à défendre la victime de l'agression, c'est-à-dire la Chine, et à prendre les mesures qui s'imposent contre l'agresseur, c'est-à-dire les Etats-Unis, en exigeant du Gouvernement des Etats-Unis qu'il retire ses forces armées de l'île de Taïwan ainsi que des autres territoires de la Chine et en exigeant qu'il mette fin à son ingérence dans les affaires intérieures de la Chine.

Pour les raisons que je viens d'exposer, la délégation de l'URSS a présenté, au nom de son gouvernement, le projet de résolution qui figure dans le document S/1757 et elle insiste pour que ce projet soit adopté. Je signale à ce sujet que ce projet de résolution n'a pas été distribué aujourd'hui aux membres du Conseil de sécurité. J'espère qu'il le sera à la prochaine séance.

En prenant une décision de ce genre, le Conseil de sécurité contribuerait à affermir la paix et la sécurité non seulement en Extrême-Orient, mais dans le monde entier.

La délégation de l'URSS, rappelant au Conseil de sécurité les propositions du Gouvernement de l'Union soviétique au règlement pacifique de la question de Corée, appuie également le projet de résolution soumis par le représentant de la République populaire de Chine, M. Wu Hsiu-chuan, et, conformément au règlement intérieur du Conseil de sécurité, propose de mettre aux voix ce projet de résolution.

Je ne m'arrêterai pas sur les accusations diffamatoires et montées de toutes pièces que l'agent du Kouomintang a dirigées contre l'Union soviétique. Je ne dirai rien non plus de ses observations ineptes à l'égard de l'impérialisme; en effet, lorsqu'il a parlé de manuels, il avait sans doute en vue des ouvrages rédigés par des impérialistes. Or, il n'existe qu'une définition scientifique de l'impérialisme, c'est celle qu'en a donné l'illustre créateur de l'Union soviétique, V. I. Lénine. Voici cette définition:

“L'impérialisme est un capitalisme qui en serait à ce stade de développement où la domination des monopoles s'est jointe à celle du capital financier, où l'exportation des capitaux a pris une importance exceptionnelle, où a commencé le partage du monde entre les trusts internationaux et où a pris fin le partage de tout le territoire du monde entre les pays capitalistes les plus importants.”

Telle est la définition classique et scientifique de l'impérialisme; aucune référence aux manuels rédigés par des impérialistes et par leurs apologistes ne saurait nous convaincre.

Pour ce qui est des calomnies dirigées contre l'Union soviétique, je dois déclarer que les allusions faites à Pawley, et à ses inventions diffamatoires tirées de je ne sais où, ne sauraient être retenues. En effet, la presse américaine a récemment fait savoir que Pawley se livrait à l'espionnage en Corée du Nord et que c'était d'après les plans et les relevés de Pawley que MacArthur bombardait les villes et les centres industriels de la Corée.

Tels étaient le but et la mission de Pawley en Corée et en Mandchourie. Il est donc impossible d'ajouter foi

placed on the calculations of this individual, who went out there for espionage purposes and then gave MacArthur his map of North Korea so that the latter's airmen might bomb industrial targets in North Korea, as the United States Press has reported. Only the most naive persons could place any trust in such a man.

With regard to the armed forces of the Soviet Union which operated against Japanese imperialism in the Second World War, it was precisely the participation of the Soviet armed forces in the war against Japan which, as even President Truman officially acknowledged, saved the lives of not less than 200,000 United States officers and men. The entry of the Soviet Union into the war against Japanese imperialism and the consequential hastening of the conclusion of that war also saved the lives of many sons and daughters of the Chinese people. The USSR Government and the Soviet Union delegation in the Security Council therefore take pride in the fact that by entering the war against Japanese imperialism the Soviet Union helped the allied and associated Powers to hasten the conclusion of the Second World War and save hundreds of thousands of human lives. No petty slanderous attacks and machinations of the agents of the Kuomintang clique can alter the circumstances and conceal these historic facts, which are known to all.

The PRESIDENT (*translated from French*): It is after 6.30 p.m. I think that we might listen to the interpretation of Mr. Malik's statement tomorrow. In order to save time, however, if the representative of the Union of Soviet Socialist Republics agrees, we might perhaps waive the interpretation, since the representative of the Secretary-General informs me that the translations into English and French will appear in the provisional verbatim records and the USSR delegation will be able to check their accuracy there.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Mr. President, you appear to be quite familiar with the point of view to which I adhere. I have always held the view that my statements should be interpreted, if only into English, since it is necessary to correct the interpretation. For reasons beyond my control, I shall be unable to read the English text tonight or tomorrow morning, and I should therefore prefer to hear the interpretation now and correct it if necessary, so as to save time. This is a firm ruling and I should also like to adhere to it in the future.

The PRESIDENT (*translated from French*): The USSR representative understands the situation with regard to interpretation and it is not necessary for me to tell him that, if we are going to listen to the interpretation into English, we shall also have to listen to the interpretation into French.

I therefore think that we can hold a meeting tomorrow morning devoted almost entirely to listening to the interpretations. Does the Council agree to that procedure?

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): This question is not open to discussion.

The PRESIDENT (*translated from French*): Why?

aux inventions de cet homme qui s'est rendu en Corée à des fins d'espionnage et qui a ensuite transmis à MacArthur une carte de la Corée du Nord pour que ses aviateurs puissent bombarder les objectifs industriels de ce pays, ainsi que l'a relaté la presse américaine. Il faut être bien naïf pour croire à cet homme.

Pour ce qui est des forces armées de l'Union soviétique, qui, au cours de la deuxième guerre mondiale, ont lutté contre l'impérialisme japonais, il convient de signaler que c'est précisément leur participation à la guerre contre le Japon — le Président Truman lui-même l'a officiellement reconnu — qui a sauvé pour les Etats-Unis non moins de 200.000 vies de soldats et d'officiers américains. En entrant en guerre contre l'impérialisme japonais a aidé les Puissances alliées de cette guerre, l'Union soviétique a sauvé de nombreuses vies humaines parmi le peuple chinois. Aussi le Gouvernement de l'URSS et la délégation de l'Union soviétique au Conseil de sécurité sont-ils fiers de savoir que la participation de l'URSS à la guerre contre l'impérialisme japonais a aidé les puissances alliées et associées à hâter la fin de la deuxième guerre mondiale et à sauver des centaines de milliers de vies humaines. C'est pourquoi aucune attaque diffamatoire et aucune invention mesquine des agents de la clique du Kouomintang ne saurait changer en quoi que ce soit la situation et ne saurait dissimuler ces faits historiques connus de tous.

Le PRÉSIDENT: Il est plus de 18 h. 30. Je crois que nous pourrions n'écouter que demain les interprétations de la déclaration de M. Malik. Mais, peut-être, afin de gagner du temps, pourrions-nous, avec l'assentiment du représentant de l'Union soviétique, ne pas entendre ces interprétations puisque, entre-temps, comme le suppléant du Secrétaire général m'en donne l'assurance, les deux traductions, anglaise et française, paraîtront dans le procès-verbal provisoire où la délégation soviétique pourra les contrôler.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Monsieur le Président, je crois que vous connaissez fort bien mon point de vue. J'estime toujours que mes interventions doivent être interprétées, ne fût-ce qu'en anglais, car il est indispensable d'apporter des corrections à l'interprétation. Pour des raisons indépendantes de ma volonté, je n'aurai pas la possibilité de lire le texte anglais ce soir ou demain matin. Aussi, pour activer les travaux, préférerais-je écouter l'interprétation ici et, s'il y a lieu, apporter des corrections. C'est là une règle formelle que je voudrais observer également à l'avenir.

Le PRÉSIDENT: Le représentant de l'Union soviétique connaît bien la situation quant à l'interprétation, et je n'ai pas besoin de lui démontrer que si nous écoutons l'interprétation en anglais, nous écouterons aussi l'interprétation en français.

Je crois par conséquent que nous pourrions faire autre chose, à savoir fixer pour demain matin une séance qui sera presque tout entière consacrée à écouter les interprétations. Cette procédure convient-elle au Conseil?

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): On ne saurait discuter cette question.

Le PRÉSIDENT: Pourquoi?

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): According to the rules of procedure, speeches must be interpreted into the working languages.

The PRESIDENT (*translated from French*): Then we shall meet tomorrow morning. I take it that the Council agrees that we shall meet at 10.45 a.m.

Mr. DAYAL (India): My delegation would have preferred an afternoon meeting, but if the morning is going to be taken up solely by interpretations we will have no objection. Perhaps the time could be fixed at somewhat later than 10.45 a.m.

Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): I agree with the representative of India. In practice, I think the morning meeting will be taken up with the interpretations and that we shall effectively only begin our work at the afternoon meeting. I suppose we are going to meet tomorrow morning on that assumption.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): With a view to speeding up the work, we might perhaps request our French colleague, who will have the printed text tomorrow morning and will be able to read a translation in his own language, not to insist on an interpretation into French now.

I think that this will somewhat ease the situation which has arisen.

Mr. CHAUVEL (France) (*translated from French*): For reasons upon which I need not dwell, I shall not have time to read the French text tomorrow morning, I should therefore like to listen to the French text now, just as Mr. Malik would like to hear the English.

Mahmoud FAWZI Bey (Egypt): I cannot but express my regret that, in the very grave circumstances which now confront us, a matter of translation should — as the President has stated that it would — take up a whole half day of the time of the Security Council, of the United Nations and indeed of the whole world which expects us to do something urgently to bolster peace and allay the fears of all concerned.

I cannot subscribe in the slightest degree to the assumption that, in fact, some time during tomorrow morning the representatives of the Soviet Union and of France will be unable to read the record which, in any event, will be published both in English and in French long before we arrive here at Lake Success. Therefore, I should like to appeal especially to the delegations of the Soviet Union and of France to agree that we should proceed to the substance of our work either tomorrow morning or in the afternoon, but preferably in the morning. In the meantime they would certainly be able to arrange for their staffs to make any necessary corrections and bring them to the attention of the Secretariat during the course of the morning.

I trust that my appeal to these two delegations in particular will not be in vain.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Selon le règlement intérieur, les interventions doivent être interprétées dans les langues de travail.

Le PRÉSIDENT: Je crois donc comprendre que le Conseil est d'avis de tenir séance à 10 h. 45, demain matin.

M. DAYAL (Inde) (*traduit de l'anglais*): Ma délégation aurait préféré que le Conseil se réunît l'après-midi. Toutefois, elle ne s'opposerait pas à une séance du matin si cette séance devait être consacrée aux interprétations. La séance pourrait alors commencer peut-être un peu plus tard que 10 h. 45.

Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je partage le point de vue du représentant de l'Inde. Je pense que la séance du matin sera pratiquement occupée par les interprétations et que le Conseil ne commencera vraiment à travailler qu'à la séance de l'après-midi. Je suppose donc que nous nous réunirons demain matin dans ces conditions.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Peut-être, pour activer les travaux, pourrions-nous demander à notre collègue français de ne pas insister à l'heure actuelle sur l'interprétation en français puisque, demain matin, il aura le texte miméographié et pourra prendre connaissance de la traduction en sa propre langue.

A mon avis, cela permettrait de simplifier quelque peu la situation devant laquelle nous nous trouvons.

M. CHAUVEL (France): Pour des raisons sur lesquelles je n'ai pas besoin d'insister, je n'aurai pas le temps de lire le texte français demain matin. Par conséquent, j'entends écouter ici le texte français dans les conditions mêmes où M. Malik entend le faire pour l'anglais.

Mahmoud FAWZI Bey (Egypte) (*traduit de l'anglais*): Je ne puis qu'exprimer le regret de voir que, dans les graves circonstances présentes, une question de traduction doive — comme le Président le prévoit — occuper pendant une demi-journée le Conseil de sécurité, l'Organisation des Nations Unies et le monde entier, qui attendent de nous que nous prenions d'urgence des mesures nécessaires pour maintenir la paix et dissiper les craintes de tous.

Je ne puis croire que les représentants de l'Union soviétique et de la France ne pourront, au cours de la matinée de demain, prendre connaissance du compte rendu qui, de toute façon, sera publié en anglais et en français bien avant notre arrivée à Lake Success. J'adresse donc un appel tout particulier aux délégations de l'Union soviétique et de la France pour qu'elles acceptent que nous poursuivions l'examen du fond de la question dont nous sommes saisis, soit demain matin soit demain après-midi, mais de préférence le matin. Entre-temps, le personnel de ces délégations pourra certainement apporter au compte rendu les corrections nécessaires et les soumettre dans la matinée au Secrétariat.

J'espère que mon appel sera entendu de ces deux délégations.

Mr. CHAUVEL (France) (*translated from French*): I feel that I should call the attention of the Egyptian delegation to the fact that two delegations, those of the United Kingdom and of India, have expressed their wish not to begin speaking on the substance of the question until tomorrow afternoon. Consequently, whether we meet tomorrow morning or not has no bearing on when we can begin speaking on the substance of the matter.

The PRESIDENT (*translated from French*): I think that all members of the Council agree that we should hold our next meeting tomorrow at 3 p.m. and that the interpretations into English and French should not be given orally at this time. Unless Mr. Malik objects, it shall be so decided. I think, that that will save the time of everybody with the exception of the delegations of the USSR and France, which will be in their offices from 11 a.m. to 1 p.m. tomorrow to read the English and French versions. All the other members of the Council will be free.

Mr. MALIK (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The impression I have received from the statement made by the representative of France is not such as to enable me to draw the same conclusions as you, Mr. President, have done. The conclusions you have drawn from the French representative's statement are somewhat unusual. On the contrary, it would appear that the French representative's statement will make it easier for us to meet and complete our work, which we have not concluded today.

With regard to the observation you have made, Mr. President, perhaps we do not need to meet at all, perhaps we could send the texts of our statements to each other's houses and hold, so to speak, meetings of the Council at home. It seems as if we were on the way of achieving such an agreement.

I see no justification for novelties of this kind in the work of the Security Council.

I have submitted a compromise proposal to the effect that we should restrict ourselves to one interpretation only. This would shorten our work by half. If we are agreed on this, let us proceed in this way. If we are not, we shall have to continue with our established procedure.

The PRESIDENT (*translated from French*): The next meeting will be held at 10.45 a.m. tomorrow.

The meeting rose at 6.45 p.m.

M. CHAUVEL (France): Je crois devoir attirer l'attention de la délégation égyptienne sur le fait que deux délégations, celle du Royaume-Uni et celle de l'Inde, ont indiqué ici leur désir de ne commencer à parler du fond de la question que demain après-midi. Par conséquent, la question de savoir si nous nous réunirons demain matin ou non ne change en aucune manière le moment à partir duquel nous pourrions commencer à parler du fond du problème.

Le PRÉSIDENT: Je pense que le Conseil tout entier est d'accord pour que nous tenions notre prochaine réunion demain à 15 heures, et pour que les traductions, anglaise et française, ne soient pas données ici oralement. Il en sera ainsi sauf objection de la part de M. Malik. Je crois que tout le monde ici gagnerait énormément de temps, à l'exception cependant des délégations de l'Union soviétique et de la France qui, au cours de la matinée, de 11 heures à 13 heures, au lieu d'être ici, seraient dans leurs bureaux, à lire le texte, en anglais et en français. Tous les autres membres du Conseil seraient libres.

M. MALIK (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): La déclaration du représentant de la France ne m'a pas donné l'impression que l'on pouvait en tirer les conclusions que vous avez formulées, Monsieur le Président. Ce sont là des conclusions quelque peu extraordinaires, si l'on considère ce qu'a dit le représentant de la France. Il semblerait au contraire que la déclaration du représentant de la France nous permette plus facilement de nous réunir et d'achever les travaux que nous n'avons pas achevés aujourd'hui.

Quant à votre observation, Monsieur le Président, il se peut que nous n'ayons point besoin de nous réunir et que nous puissions nous envoyer les uns aux autres le texte des déclarations à domicile et organiser pour ainsi dire les séances du Conseil à domicile. Nous pourrions à force de parler en arriver à cela.

Je ne vois aucune raison d'introduire des innovations de ce genre dans les travaux du Conseil de sécurité.

J'ai offert un compromis en proposant de nous limiter à une seule interprétation. Cela réduirait nos travaux de moitié. S'il y a accord à ce sujet, faisons-le. Si cet accord n'existe pas, cela signifie qu'il nous faut nous en tenir à la procédure qui a été établie jusqu'ici.

Le PRÉSIDENT: La prochaine séance est fixée à demain à 10 h. 45.

La séance est levée à 18 h. 45.

